
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 贝蒂·爱尔兰的真实一生：她的(the True Life Of Betty Ireland With Her) 000001

2. 贝蒂·爱尔兰的真实一生：她的(the True Life Of Betty Ireland With Her) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贝蒂·爱尔兰的真实一生：她的(The True Life of Betty Ireland With Her)

第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['rɒbət] [tʃiːkoʊnɛti] , [sʊ'zæn] ['flænəgən] ,
E - text prepared by Robert Cicconetti , Suzan Flanagan ,
E - 文本 准备 经过 罗伯特 西科内蒂 , 苏珊 弗拉纳根 ,

电子文本由罗伯特·西科内蒂、苏珊·弗拉纳根编写

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
The original spelling , hyphenation , and capitalization have been retained .
这 原来的 拼写 , 连字符 , 和 资本化 有 到过 保留 .

保留了原文的拼写、连字符和大小写。

[haʊ'evə(r)] , [lɒŋ] [es] [hæv; həv] [biːn] [træn'skraɪbd] [æz; əz] ['mɒd(ə)n] [es] ,
However , long s's have been transcribed as modern s's ,
然而 , 长的 s 的 有 到过 转录 作为 现代的 s 的 ,

然而，长音s已被转写为现代音s。

[ænd; ənd] ['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒn] ['peɪdʒɪz] - , - , [ænd; ənd] - . : .
and minor punctuation corrections have been made on pages 36 , 37 , and 39 .
和 次要的 标点 更正 有 到过 制成 在 页面 - , - , 和 - .

第 36、37 和 39 页上的标点符号有细微的更正。

[tiː][eɪtʃ][iː][tiː][ɑː(r)][juː][iː]
T H E T R U E
T H E T 拉 U E

真正的

[el][ai][ef][iː]
L I F E
L 我 F E

生活

[ɒv; əv]
OF
的

的

['betɪ] [ai][ɑ:(r)][i:][el][ə; eɪ][en][di:] .
Betty I R E L A N D .
贝蒂 我 拉 E L 一个 N D .

贝蒂·爱尔兰·D.

[[praɪs] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sɪkspəns] .]
[Price a British Sixpence .]
[价格 一个 英国 六便士 .]

[价格为一英镑六便士。]

[ti:][eɪtʃ][i:][ti:][ɑ:(r)][ju:][i:]
T H E T R U E
T H E T 拉 U E

真正的

[el][ai][ef][i:]
L I F E
L 我 F E

生活

[ɒv; əv]
OF
的

的

['betɪ] [ai][ɑ:(r)][i:][el][ə; eɪ][en][di:] .
Betty I R E L A N D .
贝蒂 我 拉 E L 一个 N D .

贝蒂·爱尔兰·D.

[wɪð]
WITH
和

和

[hɜ:(r); hə(r)][bi:][ai][ɑ:(r)][ti:][eɪtʃ] , [i:][di:][ju:][si:][ə; eɪ][ti:]
Her B i r t h , E d u c a t
她 B 我 r t h , E d 你 c 一个 t

她的 B 出生，E ducat

[ai]
i
我

我

[əʊ][en] , [ænd; ənd]
o n , and
o n , 和

继续，以及

[ə; eɪ][di:][vi:][i:][en][ti:][ju:][ɑ:(r)][i:][es] .
A d v e n t u r e s .
一个 d v e n t 你 r e s .

一次冒险。

[tə'geðə(r)] [wɪð]
Together with
一起 和

与

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)] [blɑ:ntʃ]
Some Account of her elder Sister BLANCH
一些 帐户 的 她 长老 姐姐 焯水

关于她姐姐布兰奇的一些记述

[ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] .
of BRITAIN .
的 英国 .

英国的。

[kən'teɪnɪŋ] ,
Containing ,
包含 ,

包含，

['sʌndri] ['veri] ['kjʊəriəs] [pə'tɪkjələz] .
Sundry very curious Particulars .
杂项 非常 好奇的 细节 .

各种各样非常奇特的细节。

['lʌndən] , ['prɪntɪd] :
LONDON , Printed :
伦敦 , 打印 :

伦敦，印刷：

['dʌblɪn] ,
DUBLIN ,
都柏林 ,

都柏林

[,riː'print, 'riːprint][fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] ['wɪlsn] , [ɪn] [deɪm] - [striːt] .
Reprinted for Peter Wilson , in Dame - street .
转载 为了 彼得 威尔逊 , 在 贵妇人 - 街道 .

转载自彼得·威尔逊，刊登于 Dame 街。

- . [[faɪv]]
MDCCLIII . [5]
- . [5]

MDCCLIII.[5]

[tiː][eɪtʃ][iː][tiː][ɑː(r)][juː][iː]
T H E T R U E
T H E T 拉 U E

真正的

[el][ai][ef][iː]
L I F E
L 我 F E

生活

[ɒv; əv]
OF
的

的

['betɪ] [ai][ɑː(r)][iː][el][ə; eɪ][en][diː] .
Betty I R E L A N D .
贝蒂 我 拉 E L 一个 N D .

贝蒂·爱尔兰·D.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ɒn][ɔːl] [hændz] , [ðæt] ['betɪ] ['aɪələnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] [baɪ][ə; eɪ]
It is agreed on all Hands , that Betty Ireland was a younger Daughter by a
它 是 同意 在 全部 手 , 那 贝蒂 爱尔兰 曾是 一个 年轻 女儿 经过 一个
['sekənd]['ventə(r)] ;
second Venter ;
第二 腹部 ;

所有人都一致认为，贝蒂·爱尔兰是文特尔家族另一位成员的幼女；

[let] , [æt; ət][fɜːst] , [tuː; tə] [rʌn] [waɪld][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [kloʊðd] [wɪð] [skɪnz] [ænd; ənd] [fed] [wɪð]
let , at first , to run wild in the Woods , cloathed with Skins and fed with
让 , 在 第一的 , 到 跑步 荒野 在 这 伍兹 , 穿着衣服 和 皮肤 和 美联储 和

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ;
Acorns ;
橡子 ;

起初，让它们在森林里自由奔跑，身披兽皮，以橡子为食；

[tɪl] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['hʌntə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tɔɪlz] , [ænd; ənd] , ['laɪkɪŋ][hɜː(r); hə(r)]
till a famous Hunter took her in his Toils , and , liking her
直到 一个 著名的 猎人 采取 她 在 他的 辛勤劳作 , 和 , 喜欢 她

['kaʊntənəns] ,
Countenance ,
面容 ,

直到一位著名的猎人将她带入他的狩猎之旅，并因喜爱她的容貌而

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] [læd] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] .
gave her to a Son of his , a Lad , to bring up .
给予 她 到 一个 儿子 的 他的 , 一个 小伙子 , 到 带来 向上 .

他把她交给自己的一个儿子，一个少年，抚养长大。

[ðə; ði][gɜːl] [[sɪks]]
The Girl [6]
这 女孩 [6]

女孩[6]

[wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'steɪt] , [bʌt; bət] [ɪl] ['tenənt] , [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [weɪst] .
was born to a good Estate , but ill tenanted , and run to waste .
曾是 出生 到 一个 好的 财产 , 但 患病的 已出租 , 和 跑步 到 浪费 .

出生于一处不错的庄园，但佃户素质差，庄园荒废了。

[hɜː(r); hə(r)][fɑːrmz]['naɪðə(r)] - [ɔː(r)] ['baʊndɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [rents] ['nevə(r)] [peɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]
Her Farms neither meared or bounded , her Rents never paid , as she
她 农场 两者都不 - 或者 有界 , 她 租金 绝不 有薪酬的 , 作为 她

[hæd; həd][nəʊ]['sɜːt(ə)n] ['tenənts] ,
had no certain Tenants ,
有 不 肯定 租户 ,

她的农场既无疆界也无边界，她的租金也从未收到过，因为她没有固定的佃户。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə][kleɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ]['pepə(r)] - [kɔːn] [ək'nɒlɪdʒmənt] .
and had little more to claim than a Pepper - corn Acknowledgment .
和 有 小的 更多的 到 宣称 比 一个 胡椒 - 玉米 致谢 .

除了象征性的承认之外，他们几乎一无所有。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [di'mein] ,
She had no Relation to manage her Demesnes ,
她 有 不 关系 到 管理 她 领地 ,

她没有亲属关系来管理她的领地。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv]['eni] [θɪŋ] .
and could hardly be said to be possessed of any thing .
和 可以 几乎 是 说 到 是 拥有 的 任何 事物 .

几乎不能说他拥有任何东西。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['spɔːtsmən] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
In this Condition the young Sportsman found her , was fond of her
在 这 状况 这 年轻的 运动员 成立 她 , 曾是 喜爱 的 她

[æt; ət][fɜːst] ,
at first ,
在 第一的 ,

在这种情况下，年轻的运动员发现了她，起初很喜欢她。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] ['hæpi] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)]
and resolved to marry her ; and happy had it been both for
和 已解决 到 结婚 她 ; 和 快乐的 有 它 到过 两个都 为了
[hɪm][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ,
him and her ,
他 和 她 ,

他决定娶她为妻；对他和她来说，这都是幸福的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .
if he had kept his Resolution , and performed the Contract .
如果 他 有 保留 他的 解决 , 和 执行 这 合同 .

如果他信守承诺，履行了合同。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hæŋkə] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðərz] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] ,
But he hankered after his elder Brother's Estate , and , on his Death ,
但 他 渴望 后 他的 长老 兄弟 财产 , 和 , 在 他的 死亡 ,

但他觊觎哥哥的遗产，哥哥去世后，

['sʌd(ə)nli] [gɒt][ðə; ði] ['tenənts] [tuː; tə] [ə'tɜːn] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['beɪsli] [ˌdɪspə'zest] [hɪz; ɪz]
suddenly got the Tenants to attorn to him , and basely dispossessed his
突然 得到 这 租户 到 律师 到 他 , 和 卑鄙地 被剥夺 他的
['nefjuː] .
Nephew .
侄子 .

他突然让房客们听命于他，并卑鄙地剥夺了他侄子的财产。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] , [hiː; hi][gɒt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔː] - [suːt] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
But instead of an Estate , he got nothing but a Law - suit , lived in
但 反而 的 一个 财产 , 他 得到 没有什么 但 一个 法律 - 套装 , 居住地 在
[brɔil] ,
Broils ,
烤肉 ,

但他非但没有得到遗产，反而惹上了官司，只能住在布罗伊尔斯。

[ænd; ənd] [daɪd] [ə; eɪ] ['begə(r)] .
and dyed a Beggar .
和 染色 一个 乞丐 .

并染成了乞丐的模样。

[ˌweər'æz] [hæd; həd][hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ɔːl] [prɪ'tenʃən] [æt; ət] [həʊm] , ['mærid] ['betɪ] [ænd; ənd]['maɪndɪd]
Whereas had he quitted all Pretensions at home , married Betty and minded
然而 有 他 辞职 全部 虚荣心 在 家 , 已婚 贝蒂 和 有思想
[hɜː(r); hə(r)] [kən'sɜːnz] ,
her Concerns ,
她 担忧 ,

然而，如果他放弃在家的一切虚荣心，娶了贝蒂为妻，并关心她的事，

[hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [nɒt][tuː; tə] ['envi] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ; [ænd; ənd] ,
he had soon been in a Condition not to envy his Brother ; and ,
他 有 很快 到过 在 一个 状况 不是 到 嫉妒 他的 兄弟 ; 和 ,

他很快就不再嫉妒他的兄弟了；而且，

[pə'hæps] , [hæd; həd] [left] [ə; eɪ]['sekənd]['fæməli] [['sɛvən]]
perhaps , had left a second Family [7]
也许 , 有 左边 一个 第二 家庭 [7]

或许，他留下了第二个家庭[7]

['lɪt(ə)l][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] ['greɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] .
little inferior in Greatness to the first .
小的 下 在 伟大 到 这 第一的 .

在伟大程度上，它几乎不逊色于第一部。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] ['evə(r)] ['betɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['seprət] ['fɔːtʃuːn] ,
This was the only Chance ever Betty had to make a separate Fortune ,
这 曾是 这 仅有的 机会 曾经 贝蒂 有 到 制作 一个 分离 财富 ,

这是贝蒂唯一一次有机会独自积累财富。

[set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
set up for herself , and be independent of her Sister .
放 向上 为了 她自己 , 和 是 独立的 的 她 姐姐 .

她要自食其力，独立于姐姐之外。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['evə(r)]['ɑːftə(r)][bɪ'həʊldən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [raɪts] ,
She was ever after beholden to her for maintaining her Rights ,
她 曾是 曾经 后 受托人 到 她 为了 保持 她 权利 ,
['set(ə)lɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] ,
settling her Affairs ,
安顿 她 事务 ,

此后，她一直感激她维护自己的权利，处理自己的事务。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tenənts] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
and bringing her Tenants to Reason .
和 带来 她 租户 到 原因 .

并让她的房客们恢复理智。

['naɪðə(r)] ['betɪ] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [jet] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [fɑː(r)]
Neither Betty or her Sister were yet of Age , but the Younger far
两者都不 贝蒂 或者 她 姐姐 是 然而 的 年龄 , 但 这 年轻 远的
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
from it ,
从 它 ,

贝蒂和她妹妹都还没到成年年龄，但妹妹离成年还差得很远。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['gɑːrdiənz] , [æz; əz][ðə; ði]['eldə(r)] [ˌrekə'mendɪd] , [ænd; ənd]
and continued under such Guardians , as the Elder recommended , and
和 持续 在下面 这样的 守护者 , 作为 这 长老 受到推崇的 , 和
[hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
had chosen for herself .
有 选定 为了 她自己 .

并继续在长老推荐并由她自己选择的监护人的监护下生活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃiːfli] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði]
It was natural to think they should chiefly be employed in ordering the
它 曾是 自然的 到 思考 他们 应该 主要 是 受雇 在 订购 这
[ə'feəz] [ɒv; əv] [blɑːntʃ] ,
Affairs of Blanch ,
事务 的 布兰奇 ,

人们自然而然地认为，他们的主要职责应该是处理布兰奇的事务。

[ænd; ənd][biː; bi] [les] [ə'tentɪv] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and be less attentive to benefit the other .
和 是 较少的 细心 到 益处 这 其他 .

并且不太在意他人的利益。

[ə'kɔːdɪŋli] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ðeɪ] [sent] ['prɑːksiz] , [tuː; tə] [let] ['liːsɪz] , [kiːp]
Accordingly , from time to time , they sent Proxies , to let Leases , keep
因此 , 从 时间 到 时间 , 他们 发送 代理 , 到 让 租赁 , 保持
[hɜː(r); hə(r)] [kɔːts] ,
her Courts ,
她 法院 ,

因此，他们不时派遣代理人，签订租赁协议，管理她的法庭，

[ænd; ənd] [fɔːs] [pəˈzeʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈtenənts] [held] [ˈəʊvə(r)] .

and force Possession , where the Tenants held over .

和 力量 拥有 ， 在哪里 这 租户 握住 超过 .

如果租户逾期未搬离，则强制收回房屋。

[ˈlɪt(ə)l] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbetɪ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstə(r)] [tuː; tə]

Little , however , was done for Betty , though they put her Sister to

小的 ， 然而 ， 曾是 完毕 为了 贝蒂 ， 尽管 他们 放 她 姐姐 到

[greɪt] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] ;

great Charges ;

伟大的 收费 ；

然而，尽管他们对贝蒂的姐姐提出了严重的指控，却几乎没有为贝蒂做任何事；

[nɔː(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [θraɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɜːpəs] ,

nor did she thrive in the World to any Purpose ,

也不 做过 她 蓬勃发展 在 这 世界 到 任何 目的 ，

她也没有在这个世界上取得任何成就。

- [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɔːdəli] [ˈdʒentlwʊmən] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ]

' till she came under the Care of a good orderly Gentlewoman , who was also

- 直到 她 来了 在下面 这 关心 的 一个 好的 秩序 淑女 ， WHO 曾是 还

[ˈgɑːdiən] [tuː; tə] [blɑːntʃ] ,

Guardian to Blanch ,

监护人 到 布兰奇 ，

直到她受到一位善良贤惠的女管家的照顾，这位女管家同时也是布兰奇的监护人。

[ə; eɪ] [ˈnəʊtəb(ə)l] [[eit]]

a notable [8]

一个 值得注意的 [8]

值得注意的[8]

[ˈmænɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [ˈveri] [əˈfekʃənət] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːdz] , [ˌʌndəˈstʊd] [ðeə(r)] [ˈbɪznəs]

Manager , and very affectionate to her Wards , understood their Business

经理 ， 和 非常 亲热 到 她 病房 ， 理解 他们的 商业

[tuː; tə] [ə; eɪ] [heə(r)] ,

to a hair ,

到 一个 头发 ，

她是一位优秀的经理，对她的学员们非常疼爱，对他们的业务了如指掌。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn] [ɔː(r)] [ˈəʊvə(r)] - [riːtʃt] .

and was never to be imposed on or over - reached .

和 曾是 绝不 到 是 强加 在 或者 超过 - 达到 .

绝不应被强加于人或被过度支配。

[ˈevri] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [ˈprɔspə] , [ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)]

Every thing she put her hand to prospered , and every thing against her

每一个 事物 她 放 她 手 到 繁荣昌盛 ， 和 每一个 事物 反对 她

[misˈkæri] .

miscarried .

流产 .

她所做的每一件事都成功了，而与她作对的每件事都失败了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] [lʊkt] [ˈɪntuː] [ˈbɛtiz] [əˈfeəz] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [ˈdespərət] ;

When she first looked into Betty's Affairs , she found them in a manner desperate ;

什么时候 她 第一的 看起来 进入 贝蒂的 事务 ， 她 成立 他们 在 一个 方式 绝望的 ；

当她第一次调查贝蒂的婚外情时，发现她们处境十分窘迫；

[hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['revənjuːz] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'bezl] [baɪ]['eɪdʒənts] , [fɑːrmz] [set] [tuː; tə] [ɪn'sɒlvənt]
her small Revenues had been embezzled by Agents , Farms set to insolvent
她 小的 收入 有 到过 挪用公款 经过 代理人 , 农场 放 到 破产
['tenənts] ,
Tenants ,
租户 ,

她微薄的收入被代理人挪用，农场被转让给破产的租户。

['dʌb(ə)l] ['liːsɪz] [meɪd] [aʊt] , [hjuːdʒ] [faɪnz] ['teɪkən][ɪn][hænd][ænd; ənd] [sʌŋk] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [p'ɒkɪts] .
double Leases made out , huge Fines taken in Hand and sunk in their own Pockets .
双倍的 租赁 制成 出去 , 巨大的 罚款 已采取 在 手 和 沉没 在 他们的 自己的 口袋 .

签订了双重租赁协议，缴纳了巨额罚款，并将罚款收入囊中。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prei] [ə'pɒn][baɪ]['vægəˌbɒndz][ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [kəm'pliːt]
She was preyed upon by Vagabonds and Outlaws ; and , to compleat
她 曾是 被捕食 之上 经过 流浪汉 和 亡命之徒 ; 和 , 到 完成
[hɜː(r); hə(r)] [mis'fɔːtʃənz] ,
her Misfortunes ,
她 不幸 ,

她饱受流浪汉和不法之徒的欺凌；更糟糕的是，

[ə; eɪ] ['fɒrən] [kaʊnt] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [æn; ən] ['əʊdiəs] ['mɒnstə(r)][ænd; ənd][ˌbrægə'dəʊtʃiəʊ]
a Foreign Count fell in love with her , an odious Monster and braggadocio
一个 外国的 数数 跌倒 在 爱 和 她 , 一个 令人厌恶的 怪物 和 吹牛
['hʌfə] .
Huffer .
哈弗 .

一个外国伯爵爱上了她，一个令人厌恶的怪物，一个自吹自擂的家伙。

[hiː; hi][swɔː(r)] ['bɪtəli] [nəʊ][wʌn] [els] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz]
He swore bitterly no one else should have her , and to support his
他 发誓 苦涩地 不 一 别的 应该 有 她 , 和 到 支持 他的
[kleɪm] ,
Claim ,
宣称 ,

他痛恨地发誓，绝不允许任何人拥有她，为了支持他的主张，

[brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] ['laɪs(ə)ns][frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [kɔːt] ,
brought in his Pocket , a pretended Licence from the Spiritual Court ,
带来 在 他的 口袋 , 一个 假装 执照 从 这 精神 法庭 ,

他口袋里揣着一张伪造的灵界法庭颁发的许可证。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [aʊt'lændɪʃ] [gɒθs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and a Pack of outlandish Goths along with him , to take Possession of
和 一个 盒 的 古怪的 哥特人 沿着 和 他 , 到 拿 拥有 的
[hɜː(r); hə(r)] ['friːhəʊld] ,
her Freehold ,
她 永久产权 ,

他还带着一群古怪的哥特人，去占领她的永久产权地。

[ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['geɪts] .
and break down her Gates .
和 休息 向下 她 盖茨 .

攻破她的城门。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['dʒenərəsli] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] , [rɪ'peld] [fɔːs] [baɪ]
But her Sister generously came in to her Assistance , repelled Force by
但 她 姐姐 慷慨地 来了 在 到 她 协助 , 排斥 力量 经过
[fɔːs] ,
Force ,
力量 ,

但是她的姐姐慷慨地伸出援手，以暴制暴，击退了敌人。

[ænd; ənd] ['reskjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['taɪrənt] ['rævɪʃər] , [bɪlt] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
and rescued her from a Tyrant Ravisher , built Houses for herself ,
和 获救 她 从 一个 暴君 强奸者 , 建造 房屋 为了 她自己 ,
[ænd; ənd] ['fensɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [[naɪn]]
and Fences for the [9]
和 栅栏 为了 这 [9]

并从暴君手中救出了她，为她建造了房屋，并为她建造了栅栏[9]

['tenənts] , [ænd; ənd] [left] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt]
Tenants , and left some of her own People with her to instruct
租户 , 和 左边 一些 的 她 自己的 人们 和 她 到 指示
[ðem; ðəm] [ɪn] [treɪdz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndri] .
them in Trades and Husbandry .
他们 在 交易 和 畜牧业 .

她将一些佃户留在身边，并留下自己的一些人指导他们技艺和农耕。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [θɔːt] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜː'self] [rɪ'spektɪd] ,
She was then , it might be thought , in a Way of making herself respected ,
她 曾是 然后 , 它 可能 是 想法 , 在 一个 方式 的 制作 她自己 受人尊敬 ,

人们或许会认为，她当时是在努力赢得他人的尊重。

[bəuθ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['tenənts] ,
both by her own and her Sister's Tenants ,
两个都 经过 她 自己的 和 她 姐妹 租户 ,

既包括她自己的房客，也包括她姐姐的房客。

[ænd; ənd] [nɒt] [stænd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] [mɔː(r)] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]
and not stand in need of any more Supplies from them ; and if the
和 不是 站立 在 需要 的 任何 更多的 补给品 从 他们 ; 和 如果 这
[gʊd] ['wʊmən] ,
good Woman ,
好的 女士 ,

不再需要他们提供任何补给；如果这位善良的妇人，

[hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] , [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['mætəz] [tuː; tə] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv]
her guardian , had lived to bring Matters to any Kind of
她 监护人 , 有 居住地 到 带来 事情 到 任何 种类 的
[ɪ'stæblɪʃmənt] , [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['betə(r)] .
Establishment , Things had been better .
建立 , 事物 有 到过 更好的 .

她的监护人，如果能活着把事情带到任何机构，情况就会好得多。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ʌn'fɔːtʃənətli] [daɪd] , [mɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ]
But she unfortunately died , more , however , to her Sister's Disadvantage
但 她 很遗憾 死亡 , 更多的 , 然而 , 到 她 姐妹 劣势
[ðæn; ðən] [hɜːz] ;
than hers ;
比 她的 ;

但不幸的是，她去世了，然而，对她妹妹的损失比对她自己的损失更大；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [hæd; həd] [tʃɔːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [træk] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['betɪ] ,
for the Guardian had chalked out a Track of Proceeding for Betty ,
为了 这 监护人 有 粉笔 出去 一个 追踪 的 进行中 为了 贝蒂 ,

《卫报》已经为贝蒂制定了行动方案，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [mɪs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
which she could hardly miss to follow .
哪个 她 可以 几乎 错过 到 跟随 .

她不可能错过接下来的事情。

[ðə; ði]['eldə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ˌɪnkən'səʊləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] ,
The Elder , however , was inconsolable for the Loss of her Guardian ,
这 长老 , 然而 , 曾是 无法安慰 为了 这 损失 的 她 监护人 ,
[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] ,
and resolved ,
和 已解决 ,

然而，长老因失去监护人而悲痛欲绝，决心：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sɜːnz] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
for the future , to manage her Concerns by the Assistance of a
为了 这 未来 , 到 管理 她 担忧 经过 这 协助 的 一个
['stjuːəd] ,
Steward ,
管家 ,

为了将来，她将在管家的协助下处理她的各种事务。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] [dɪ'siːst] , [bʌt; bət][nəʊ] [wei] ['ælaɪd][tuː; tə]
a Sort of a Cousin to her Guardian deceased , but no way allied to
一个 种类 的 一个 表哥 到 她 监护人 死者 , 但 不 方式 盟军 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她算是她已故监护人的表亲，但与监护人没有任何盟友关系。

[ɪn] [wɜːθ] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
in Worth or Understanding .
在 值得 或者 理解 .

价值或理解。

[hiː; hi]['maɪndɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌpɪt] - [ʃəʊ] , [fiːst] [ænd; ənd] ['revlz] ;
He minded nothing but Hunting and Puppet - shews , Feasts and Revels ;
他 有思想 没有什么 但 打猎 和 木偶 - 展示 , 盛宴 和 狂欢 ;

他只关心狩猎、木偶戏、宴会和狂欢；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ʌn'kʌmliɪst] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪl] - ['feɪvəd] [reɪs] , [spent] [hɪz; ɪz] ['leɪdiz]
and though the uncomeliest of an ill - favoured Race , spent his Lady's
和 尽管 这 最不雅观的 的 一个 患病的 - 受青睐 种族 , 花费 他的 女士的
['mʌni] [ɪn] [ə'dɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] ,
Money in adorning his own Person ,
钱 在 装饰 他的 自己的 人 ,

虽然他出身卑微，相貌丑陋，却把夫人的钱花在了打扮自己身上。

[ɪn'sted] [-]
instead [10]
反而 [-]

相反[10]

[ɒv; əv] ['fensɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [graʊndz] .
of fencing her Grounds .
的 击剑 她 理由 .

为她的领地围上栅栏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lɑːft] [æt; ət][baɪ][wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbɜːrz] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd]
He was laughed at by one half of the Neighbours , and despised and
他 曾是 笑了 在 经过 一 一半 的 这 邻居 , 和 被鄙视的 和
[gʌl] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
gulled by the other .
受骗 经过 这 其他 .

他被一半邻居嘲笑，被另一半邻居鄙视和欺骗。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['evri] [wei] [ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
In a Word , he was every Way unfit for the Charge .
在 一个 单词 , 他 曾是 每一个 方式 不合格 为了 这 收费 .

总之，他根本不适合执行这项任务。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪv] - ['lʊkɪŋ] , ['ɔːdəli] [jʌŋ] [mæn] ,
His Son succeeded to the Place ; he was a grave - looking , orderly young Man ,
他的 儿子 成功了 到 这 地方 ; 他 曾是 一个 严重 - 寻找 , 秩序 年轻的 男人 ,

他的儿子继承了爵位；他是一位面容严肃、举止得体的年轻人。

[meɪn] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] .
main religious , and skilled in the Customs of the Manor .
主要的 宗教 , 和 熟练 在 这 海关 的 这 庄园 .

主要宗教信仰，精通庄园习俗。

[bəuθ][ðə; ði] ['sɪstəz] [hæd; həd] [greɪt] [həʊps] [ðeə(r)] [ə'feəz] [wʊd] [θraɪv] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] .
Both the Sisters had great Hopes their Affairs would thrive under his Management .
两个都 这 姐妹 有 伟大的 希望 他们的 事务 会 蓬勃发展 在下面 他的 管理 .

姐妹俩都对她们的事业在他的管理下能够蓬勃发展寄予厚望。

['bɛtiz] , [ɪn'diːd] , [went] [ɒn] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
Betty's , indeed , went on well for a while ; but , in the End ,
贝蒂的 , 的确 , 去 在 出色地 为了 一个 尽管 ; 但 , 在 这 结尾 ,

贝蒂的生意确实一开始很顺利；但是，最终，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ,
both of them had Cause to complain ,
两个都 的 他们 有 原因 到 抱怨 ,

他们俩都有理由抱怨，

[ænd; ənd] [kɜːs] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'θɔːt] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['stjuːəd] [ɪn] [ðeə(r)] [kən'sɜːnz] .
and curse the Day they had bethought them of employing a Steward in their Concerns .
和 诅咒 这 天 他们 有 思考 他们 的 雇用 一个 管家 在 他们的 担忧 .

他们诅咒自己当初竟然想到要雇佣管家来管理他们的事务。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;
He was not so great a Fool as his Father ;
他 曾是 不是 所以 伟大的 一个 傻子 作为 他的 父亲 ;

他不像他父亲那样愚蠢；

[jet] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [sək'siːdɪd] .
yet nothing he put his Hand to succeeded .
然而 没有什么 他 放 他的 手 到 成功了 .

然而，他经手的任何事都未能成功。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['bʌb(ə)ld] [baɪ] ['evri] ['neɪbə(r)] [hiː; hi] [delt] [wɪð] , [ænd; ənd] [tʃaus] [baɪ] ['evri] ['tenənt] [hiː; hi] ['trʌstɪd] .
He was bubbled by every Neighbour he dealt with , and choused by every Tenant he trusted .
他 曾是 冒泡 经过 每一个 邻居 他 已处理 和 , 和 被关 经过 每一个 租户 他 可信 .

他受到所有邻居的喜爱，受到所有他信任的房客的拥护。

[hɪz; ɪz] [wɜːd] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm]['kwɪb(ə)l]
His Word could never be relied on , as he had always some quibble
他的 单词 可以 绝不 是 依赖 在 , 作为 他 有 总是 一些 狡辩
[tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
to evade it .
到 逃避 它 .

他的话从来都不可信，因为他总能找到一些借口来逃避责任。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪd] [hɪm] [heit] [baɪ][ðə; ði] ['tenənts] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [strəʊk] [tuː; tə]
His Wife made him hated by the Tenants ; and for a finishing Stroke to
他的 妻子 制成 他 憎恨 经过 这 租户 ; 和 为了 一个 精加工 中风 到
[hɪz; ɪz] [ʌn'duːɪŋ] ,
his undoing ,
他的 撤销 ,

他的妻子使他被房客们憎恨；而压垮他的最后一根稻草，是……

[ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːdz] ,
and compleat the Ruin of his Wards ,
和 完成 这 废墟 的 他的 病房 ,

并彻底摧毁他的监护对象。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][həʊld] [kɔːts] [wɪ'ðaʊt] [dʒ'ɔːɹɪz] ,
he pretended the Steward had a Right to hold Courts without Juries ,
他 假装 这 管家 有 一个 正确的 到 抓住 法院 没有 陪审团 ,
[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [-]
and by his own [11]
和 经过 他的 自己的 [-]

他假装管家有权在没有陪审团的情况下举行法庭，并且通过他自己的[11]

[ɔː'θɒrəti] ['levi] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .
Authority levy Money for Repairs .
权威 征收 钱 为了 维修 .

政府征收维修费用。

[ðə; ði] ['tenənts] [wʊd] [nɒt][ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒn][ðeə(r)] [raɪts] , [bʌt; bət] ['staʊtli] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː]
The Tenants would not endure this Invasion on their Rights , but stoutly opposed it
这 租户 会 不是 忍受 这 入侵 在 他们的 权利 , 但 坚定地 反对 它
;
;
;

租户们无法容忍这种对其权利的侵犯，他们坚决反对；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] , [gɒt][ðə; ði]['betə(r)] , [tɜːnd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and , after a hard Struggle , got the better , turned him out of the
和 , 后 一个 难的 斗争 , 得到 这 更好的 , 转向 他 出去 的 这
['stjuːədʃɪp] ,
Stewardship ,
管家职权 ,

经过一番艰苦的斗争，最终取得了胜利，将他赶出了管理岗位。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['faɪndɪŋ] [hɪm][wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪ] - [nɒt] , [taɪd] [hɪm][tuː; tə]
and some of them finding him one Day at a why - not , tied him to
和 一些 的 他们 寻找 他 一 天 在 一个 为什么 - 不是 , 系 他 到
[ə; eɪ] [rəʊp] ,
a Rope ,
一个 绳索 ,

有一天，他们中的一些人在一个闲逛的地方发现了他，就把他用绳子绑了起来。

[ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['frɑːlɪk] .
and hanged him in a Frolick .
和 绞刑 他 在 一个 嬉戏 .

然后把他吊死了。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stjuːəd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'bɒlɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
The Office of a Steward was now abolished for a Time ,
这 办公室 的 一个 管家 曾是 现在 废除 为了 一个 时间 ,

管家一职暂时废除。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] [ɪn'taɪəli] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] ,
and the elder Sister resolved to take her Affairs entirely into her own Hands ,
和 这 长老 姐姐 已解决 到 拿 她 事务 完全 进入 她 自己的 手 ,

于是，姐姐决定完全自己掌控自己的事务。

[ænd; ənd][hæv; həv]['naɪðə(r)] ['stjuːəd] [ɔː(r)] ['gɑːdiən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
and have neither Steward or Guardian for the future .
和 有 两者都不 管家 或者 监护人 为了 这 未来 .

而且未来既没有管家也没有监护人。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] , [ɪn'diːd] , [ɒv; əv][bəuθ][wɒz; wəz] [dɪ'plɔːrəbl] .
The Condition , indeed , of both was deplorable .
这 状况 , 的确 , 的 两个都 曾是 可悲的 .

两者的状况确实都很糟糕。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] ['kwɒrəl] , [bʌt; bət]['raɪət][ænd; ənd]['plʌndə(r)] , [rents] [ˌʌn'peɪd] ,
There had been nothing during the late Quarrel , but Riot and Plunder , Rents unpaid ,
那里 有 到过 没有什么 期间 这 晚的 争吵 , 但 暴动 和 掠夺 , 租金 未付 ,

在之前的争吵中，除了暴乱、抢劫和拖欠租金之外，什么也没发生。

[ænd; ənd]['səʊldʒəz] ['kwɔːtəd] [æt; ət] [dɪ'skreʃn] ; [səʊ] [ðæt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðeə(r)] [ə'feəz] ,
and Soldiers quartered at Discretion ; so that , in order to retrieve their Affairs ,
和 士兵 四分 在 审慎 ; 所以 那 , 在 命令 到 取回 他们的 事务 ,

士兵们被随意安置；以便他们能够收拾残局，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['fʊtɪŋ] ,
it seemed necessary to put things on a new Footing ,
它 似乎 必要的 到 放 事物 在 一个 新的 立足点 ,

似乎有必要让一切回归正轨。

[ænd; ənd] [trʌst] [nʌn] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] .
and trust none but themselves to manage them .
和 相信 没有任何 但 他们自己 到 管理 他们 .

他们只信任自己来管理这些机构。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['mætəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
But whatever they intended mattered but little .
但 任何 他们 故意的 重要 但 小的 .

但无论他们的意图如何，都无关紧要。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ['kwɔːtəd] [ɒn][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [neɪv] ,
Among the Soldiers quartered on them was a bustling Knave ,
之中 这 士兵 四分 在 他们 曾是 一个 繁华 恶棍 ,

驻扎在他们头上的士兵中，有一个忙碌的恶棍。

[huː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kæptɪn] .
who from a Corporal had come to be a Captain .
WHO 从 一个 下士 有 来 到 是 一个 队长 .

他从一名下士晋升为上尉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bəʊld][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [-]
He was bold as a Lion , [12]
他 曾是 大胆的 作为 一个 狮子 , [-]

他像狮子一样勇敢[12]

[ænd; ənd]['krɑːfti][æz; əz][ə; eɪ][fɒks] .
and crafty as a Fox .
和 狡猾 作为 一个 狐狸 .

狡猾如狐。

[hiː; hi][hæd; həd][kə'dʒəul][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm] ; [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n]
He had cajoled his Soldiers to stand by him ; and pretending Compassion
他 有 哄骗 他的 士兵 到 站立 经过 他 ; 和 假装 同情
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪstəz] ,
for the Sisters ,
为了 这 姐妹 ,

他哄骗士兵们站在他一边；并假装对修女们表示同情，

['ɒfəd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [fɔːst] [hɪm'self] , [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ['gɑːdiən] .
offered , or rather forced himself , to be their Guardian .
提供 , 或者 相当 强制 他自己 , 到 是 他们的 监护人 .

他主动提出（或者说强迫自己）担任他们的监护人。

[ðeɪ] ['əʊnli] [kəm'plaɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [mɔː(r)] [ruːl]
They only complied because they could not help it ; and he took more rule
他们 仅有的 遵命 因为 他们 可以 不是 帮助 它 ; 和 他 采取 更多的 规则
['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
over them ,
超过 他们 ,

他们只是迫于无奈才服从；而他则对他们加强了控制。

[ðæn; ðən]['evə(r)] ['stjuːəd] [ɔː(r)] ['gɑːdiən] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
than ever Steward or Guardian had done before him .
比 曾经 管家 或者 监护人 有 完毕 前 他 .

比他之前的管家或守护者所做的都要多。

[hiː; hi] [siːmd] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [mend] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ri'æləti] , [dɪd]
He seemed , indeed , to mend Matters in the Beginning , but , in reality , did
他 似乎 , 的确 , 到 修补 事情 在 这 开始 , 但 , 在 现实 , 做过
[ˌʌnrɪ'peərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [blɑːntʃ] ,
unrepairable Damage to Blanch ,
无法修复 损害 到 布兰奇 ,

他起初似乎确实修复了问题，但实际上却对布兰奇造成了无法弥补的伤害。

[ðəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] ['betɪ] .
though considerable Services to Betty .
尽管 大量 服务 到 贝蒂 .

尽管为贝蒂提供了相当大的帮助。

[ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θraɪvɪŋ] [ə'peɪs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]
The Neighbours all around thought they were thriving apace , and began to
这 邻居 全部 大约 想法 他们 是 熙 迅速 , 和 开始 到
['envi] [ðeə(r)] ['greɪtnəs] .
envy their Greatness .
嫉妒 他们的 伟大 .

周围的邻居都认为他们发展得很快，开始羡慕他们的辉煌成就。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [keə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [g'ɜːlz]
The Reason of which was , that he always took care to have the Girls
这 原因 的 哪个 曾是 ， 那 他 总是 采取 关心 到 有 这 女孩们
[wel] [drest] ,
well dressed ,
出色地 穿着 ，

原因在于，他总是很注意把女孩们打扮得漂漂亮亮的。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [went] [ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ,
especially when they went a visiting ,
尤其 什么时候 他们 去 一个 访问 ，

尤其是当他们去拜访别人的时候，

[ænd; ənd] [sent] [wɜːd] [bɪ'fɔː(r)] - [hænd] ([fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [diː] — — [diː] [praʊd]) [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði]
and sent Word before - hand (for he was d — — d proud) that all the
和 发送 单词 前 - 手 （ 为了 他 曾是 d — — d 自豪的 ） 那 全部 这
[wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [kæp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] .
World should Cap to them as they passed along .
世界 应该 帽 到 他们 作为 他们 通过了 沿着 .

他事先发来消息（因为他非常骄傲），让全世界的人在他们经过时向他们致敬。

[hiː; hi] [stint] [ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [els] ,
He stinted them in every thing else ,
他 吝啬 他们 在 每一个 事物 别的 ，

他在其他所有方面都吝啬于帮助他们，

[bʌt; bət] [spent] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ræp] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [faɪn] .
but spent all he could rap and run to make them fine .
但 花费 全部 他 可以 说唱 和 跑步 到 制作 他们 美好的 .

但他竭尽全力，拼命奔波，只为让他们平安无事。

['betɪ] [wɒz; wəz] ['bæʃfl] , [ænd; ənd] [kept] ['prɪti] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] ; [bʌt; bət] [wen] [blɑːntʃ] [went]
Betty was bashful , and kept pretty much at home ; but when Blanch went
贝蒂 曾是 害羞的 ， 和 保留 漂亮的 很多 在 家 ； 但 什么时候 布兰奇 去
[ə'brɔːd] ,
abroad ,
国外 ，

贝蒂性格腼腆，几乎足不出户；但当布兰奇出国后，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [ə'pɪərəns] , [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] , [ænd; ənd]
she made a flaming Appearance , held up her Head among the Highest , and
她 制成 一个 炽盛 外貌 ， 握住 向上 她 头 之中 这 最高 ， 和
[in'sʌlt] [-]
insulted [13]
受辱 [-]

她以耀眼的姿态出现，昂首挺胸，傲然挺立，并侮辱了[13]

[ðə; ði] ['praʊdɪst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['breivəri] .
the Proudest with her Braveries .
这 最引以为豪 和 她 勇敢 .

她以自己的勇气为荣。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æt; ət] [həʊm] ,
But all the while Things were but uncomfortable at home ,
但 全部 这 尽管 事物 是 但 不舒服 在 家 ，

但与此同时，家里的气氛却一直很不舒服。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['teərɪŋ] ['fɪgə(r)] [wen] [ə'brɔːd] .
though she made such a tearing Figure when abroad .
尽管 她 制成 这样的 一个 撕裂 数字 什么时候 国外 .

虽然她在国外时给人留下了非常悲惨的印象。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][fɑːrmz] , [baɪ]['riːz(ə)n][ðə; ði]['səʊldʒəz][pʊt][ɪn][ænd; ənd][aʊt]
Nothing to be had for Farms , by reason the Soldiers put in and out
没有什么 到 是 有 为了 农场 ， 经过 原因 这 士兵 放 在 和 出去
[æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
as they pleased .
作为 他们 高兴 .

由于士兵随意进出，农场什么也得不到。

[nəʊ] [liːt] [ɔː(r)]['mænə(r)] [kɔːts] [wɜː(r); wə(r)]['maɪndɪd] .
No Leets or Manor Courts were minded .
不 利茨 或者 庄园 法院 是 有思想 .

没有考虑过任何领主或庄园法庭。

[nəʊ]['tæksɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] [ænd; ənd] [baʊndz] ,
No taxing for Repairs and Bounds ,
不 征税 为了 维修 和 界限 ,

维修和边界不征税

[bʌt; bət][ðə; ði]['səʊldʒəz][tæks][fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪndʒənsiz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
but the Soldiers taxed for Contingencies as much Money as they could
但 这 士兵 已征税 为了 应急措施 作为 很多 钱 作为 他们 可以
[hɪə(r)] ['eni] [wʌn][hæd; həd] .
hear any one had .
听到 任何 一 有 .

但士兵们为了应对突发情况，会尽可能地征集他们所能听到的任何人的钱财。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tenənts] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] ['pɪkl] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
So that the Tenants found themselves in a worse Pickle than ever they had
所以 那 这 租户 成立 他们自己 在 一个 更糟 泡菜 比 曾经 他们 有
[biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stjuːəd] .
been under the Management of a Steward .
到过 在下面 这 管理 的 一个 管家 .

因此，租户们发现自己陷入了比在管家管理下更加糟糕的困境。

[ðeɪ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːts] [ænd; ənd]['inkwest] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [θɪŋ] [set][ɒn]
They longed for Courts and Inquests , and to have every thing set on
他们 渴望 为了 法院 和 死因调查 , 和 到 有 每一个 事物 放 在
[ðə; ði][əʊld] ['bɒtəm] [ə'gen] .
the old Bottom again .
这 老的 底部 再次 .

他们渴望恢复法庭和调查，并希望一切都能回到以前的状态。

[ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['stjuːərdz] ,
They heard of a poor Boy , a Son of the late Steward's ,
他们 听到 的 一个 贫穷的 男生 , 一个 儿子 的 这 晚的 管家的 ,

他们听说有个穷小子，是已故管家的儿子，

[huː] [hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lændz][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [hæŋd] ,
who had run away from the Lands the Time his Father was hanged ,
WHO 有 跑步 离开 从 这 土地 这 时间 他的 父亲 曾是 绞刑 ,

他父亲被绞死时，他已逃离故土。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [grəʊn] [ʌp][tuː; tə] [j'iəz] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] .
and was now grown up to Years of Discretion .
和 曾是 现在 生长 向上 到 年 的 审慎 .

现在已经长大成人，进入了谨慎行事的年纪。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][bɪt][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɒn][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]
As he had bit a good while on the Bridle , they thought he might be
作为 他 有 少量 一个 好的 尽管 在 这 辔 , 他们 想法 他 可能 是
[teim] ,
tamed ,
驯服 ,

由于他咬着缰绳已经有一段时间了，他们认为他可能已经被驯服了。

[mɔː(r)]['keəf(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][duː; də][ðem; ðəm][mɔː(r)]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['kaɪndnəs]
more careful than his Father , and do them more Justice and Kindness
更多的 小心 比 他的 父亲 , 和 做 他们 更多的 正义 和 仁慈
.
.
.

比他父亲更谨慎，对他们更公正、更仁慈。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [-]
They brought him home in a Hurry ; and , as it's natural [14]
他们 带来 他 家 在 一个 匆忙 ; 和 , 作为 它是 自然的 [-]

他们匆匆把他带回了家；而且，这很自然[14]

[tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm][wʌn] [ɪk'striːm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
to run from one Extreme to another ,
到 跑步 从 一 极端 到 其他 ,

从一个极端走向另一个极端，

[wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [meɪd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['stjuːədʃɪp] .
were sure they were all made when they got him into the Stewardship .
是 当然 他们 是 全部 制成 什么时候 他们 得到 他 进入 这 管家职权 .

他们确信，当他们把他招入管家团队时，所有这些事情都是他们做的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əʊnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [gʊd] - ['hjuːmə(r)] ['feləʊ] [æz; əz]
It must be owned , he was a pleasant , good - humoured Fellow as
它 必须 是 拥有 , 他 曾是 一个 令人愉快的 , 好的 - 幽默 同伴 作为
['evə(r)] [brəʊk] [bred] ,
ever broke Bread ,
曾经 打破 面包 ,

必须承认，他是个和蔼可亲、幽默风趣的人，总是乐于助人。

['sɪvəli] [bɪ'heɪvd] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['wɒntɪd] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] .
civilly behaved , and by no means wanted Capacity for the Business .
文明地 表现 , 和 经过 不 方法 通缉 容量 为了 这 商业 .

举止文明，绝无任何商业意愿。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪd(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] , ['fɒləʊd] ['dʌbljuː] — — [ˌɛn'dʒiː][ænd; ənd] [hɔːs] -
But he was idle to a Degree , followed W — — ng and Horse -
但 他 曾是 闲置的 到 一个 程度 , 随后 W — — ng 和 马 -
['reɪsɪŋ] ;
racing ;
赛车 ;

但他有些懒散，沉迷于赌博和赛马；

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tenənts] , [ɔː(r)][get]
and provided he could borrow Money enough from the Tenants , or get
和 假如 他 可以 借 钱 足够的 从 这 租户 , 或者 得到
['prez(ə)nts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbɜːrz] ,
Presents from the Neighbours ,
礼物 从 这 邻居 ,

只要他能从房客那里借到足够的钱，或者从邻居那里得到礼物，

[tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz] [wentʃ] [ænd; ənd] [bai] [ðem; ðəm] [tɒp] - [nɒts] , ['nevə(r)] [hiːd] [haʊ] [ə'kaʊnts]
to treat his Wenches and buy them Top - knots , never heeded how Accounts
到 对待 他的 女佣 和 买 他们 顶部 - 绳结 , 绝不 听从了 如何 账户
[wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] ,
were settled ,
是 定居 ,

他只顾款待他的女伴，给她们买发髻，从不关心账目是如何结算的。

[haʊ] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [kɔːts] , [ɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] .
how he held the Courts , or how he paid the Servants .
如何 他 握住 这 法院 , 或者 如何 他 有薪酬的 这 仆人 .

他如何主持法庭，或者如何支付仆人的薪水。

[fɑːm] - ['haʊzɪz] [went] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] ['strendʒər] [fɔː'stɔːld] [ðə; ði] ['mɑːrkɪts] .
Farm - houses went to decay , and Strangers forestalled the Markets .
农场 - 房屋 去 到 衰变 , 和 陌生人 阻止 这 市场 .

农舍逐渐破败，陌生人抢占了市场。

[fjuː] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [heɪt] [hɪm] .
Few People , however , could find in their Heart to hate him .
很少 人们 , 然而 , 可以 寻找 在 他们的 心 到 恨 他 .

然而，很少有人能发自内心地恨他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['deɪli] [ʌn'duːɪŋ] [ðem; ðəm] :
They had a Love for him , though he was daily undoing them :
他们 有 一个 爱 为了 他 , 尽管 他 曾是 日常的 撤销 他们 :

他们爱他，尽管他每天都在让他们失望：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] ['hjuːmə(r)] [tuː; tə] [laɪk] [ə; eɪ] [buːn] [kəm'pænjən] ; [ænd; ənd]
For it was always their Humour to like a boon Companion ; and
为了 它 曾是 总是 他们的 幽默 到 喜欢 一个 恩惠 伴侣 ; 和
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprɒdɪ'gæləti] ,
instead of crossing his Prodigality ,
反而 的 过境 他的 挥霍无度 ,

因为他们一向喜欢结交知己；而且，他们非但没有触怒他的挥霍无度，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — — [ed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst] [tuː; tə]
they followed his Example , wh — — ed it away from the highest to
他们 随后 他的 例子 , 什么 — — 编辑 它 离开 从 这 最高 到
[ðə; ði] [ləʊɪst] ,
the lowest ,
这 最低 ,

他们效仿他的榜样，将权力从最高层转移到最低层。

['revld] [ænd; ənd] [kə'rauz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] [blʌd] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['betə(r)] [pliːzd]
revelled and caroused for dear Blood , and were never better pleased
尽情狂欢 和 狂欢 为了 亲爱的 血 , 和 是 绝不 更好的 高兴
[ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] ['peni] [-]
than when the last Penny [15]
比 什么时候 这 最后的 一分钱 [-]

他们为亲爱的血而狂欢作乐，最高兴的时候莫过于最后一便士[15]

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gəʊɪŋ] .
was a going .
曾是 一个 去 .

曾经是。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['bæŋkrʌpt] ; [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [luːz] [ɔːl]
It became a Fashion to be Bankrupt ; to be Rich , was to lose all
它 成为 一个 时尚 到 是 破产 ; 到 是 富有的 , 曾是 到 失去 全部
['kredɪt] ;
Credit ;
信用 ;

破产成了一种时尚；富有反而会失去所有信誉；

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
and to be Just , was the Mark of a Scoundrel .
和 到 是 只是 , 曾是 这 标记 的 一个 恶棍 .

而公正，反而成了恶棍的标志。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] [ʌn'dʌn] [baɪ][hɪm] , [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [gʊd]
But though the elder Sister was well - nigh undone by him , he did a good
但 尽管 这 长老 姐姐 曾是 出色地 - 夜 未完成 经过 他 , 他 做过 一个 好的
[tɜːn] [baɪ] ['betɪ] ,
Turn by Betty ,
转动 经过 贝蒂 ,

虽然姐姐差点被他害惨，但他对贝蒂却做了件好事。

[ænd; ənd] [sent] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kən'sɜːnz] ,
and sent one of his Cousins to take care of her Concerns ,
和 发送 一 的 他的 表兄弟 到 拿 关心 的 她 担忧 ,

他派了一位表亲去处理她的事务。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [fɑːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] -
who had a good Farm of his own under her , and was well -
WHO 有 一个 好的 农场 的 他的 自己的 在下面 她 , 和 曾是 出色地 -
[bɪ'lʌvɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɪ'steɪt] .
beloved over the whole Estate .
心爱 超过 这 所有的 财产 .

他拥有一座属于自己的肥沃农场，深受整个庄园的喜爱。

[hiː; hi] [kept] [liːt] [ænd; ənd] [kɔːt] - ['bærən] , [prɪ'zentɪd] ['vægəˌbɒndz] [æt; ət][ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]
He kept Leet and Court - Baron , presented Vagabonds at the Sessions , and
他 保留 利特 和 法庭 - 男爵 , 呈现 流浪汉 在 这 会议 , 和
[geɪv] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [aʊt] - [lɔːz] .
gave Rewards for apprehending Out - laws .
给予 奖励 为了 逮捕 出去 - 法律 .

他保留了利特和宫廷男爵的职位，将流浪汉带到法庭，并悬赏捉拿不法之徒。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['tenənts] [tuː; tə] [wɜːk] , [lɪvd; 'laɪvd] ['kɒnstəntli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lʊkt]
He set the Tenants to Work , lived constantly among them , and looked
他 放 这 租户 到 工作 , 居住地 不断地 之中 他们 , 和 看起来
[hɪm'self] ['ɪntuː] ['evri] [θɪŋ] .
himself into every thing .
他自己 进入 每一个 事物 .

他安排佃户们干活，与他们同住，事无巨细地亲自查看。

['betɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θraɪv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [les] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
Betty began to thrive , and was less expensive to her Sister ,
贝蒂 开始 到 蓬勃发展 , 和 曾是 较少的 昂贵的 到 她 姐姐 ,

贝蒂的状况开始好转，而且对她姐姐来说也更省钱了。

[huː] [hæd; həd]['weɪstɪd] [hjuːdʒ] [sʌmz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] .
who had wasted huge Sums to keep her Head above Water .
WHO 有 浪费 巨大的 总和 到 保持 她 头 多于 水 .

她曾花费巨资才勉强维持生计。

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['prɔspə] ['meɪnli] , - [tɪl] [ðə; ði] ['stjuːərdz] ['brʌðə(r)] [gɒt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] ,

She stuck to Business , and prospered mainly , ' till the Steward's Brother got himself into the Place ,

她 卡住 到 商业 , 和 繁荣昌盛 主要 , - 直到 这 管家的 兄弟 得到 他自己 进入 这 地方 ,

她坚持做生意，而且生意兴隆，直到管家的兄弟也进了这个圈子。

[huː] [pleɪd] [eɪtʃ] — — ['el'el] [wɪð] ['evri] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] ['ruːɪn] .

who played H — — ll with every thing , and brought the two Sisters to the Brink of Ruin .

WHO 玩 H — — 二 和 每一个 事物 , 和 带来 这 二 姐妹 到 这 边缘 的 废墟 .

他玩弄一切，把两姐妹带到了毁灭的边缘。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ræʃ] , ['sensləs] , ['ɒbstɪnət] , [ænd; ənd] [ɪl] - ['maɪndɪd] ; [-]

He was rash , senseless , obstinate , and ill - minded ; [16]

他 曾是 皮疹 , 无意义的 , 顽固 , 和 患病的 - 有思想 ; [-]

他鲁莽、愚蠢、固执、心胸狭窄；[16]

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [wʊd] [diːl] [wɪð] [hɪm] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['tenənts] [trʌst] [hɪm] ,

none of the Neighbours would deal with him , or the Tenants trust him ,

没有任何 的 这 邻居 会 交易 和 他 , 或者 这 租户 相信 他 ,

没有一个邻居愿意和他打交道，租户们也不信任他。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bɪ'liːvɪŋ] [wʌn] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] , [ɔː(r)] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ;

as there was no believing one Word he said , or promise that he made ;

作为 那里 曾是 不 相信 一 单词 他 说 , 或者 承诺 那 他 制成 ;

因为他说的任何话，他所作出的任何承诺，都不能让人相信；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [æn; ən] [əʊθ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ['nevə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [truːθ] .

for he had taken an Oath when he was young never to speak Truth .

为了 他 有 已采取 一个 誓言 什么时候 他 曾是 年轻的 绝不 到 说话 真相 .

因为他年轻时曾发誓永远不说真话。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['veɪgəriz] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] [ɪn] [ðə; ði] [stɒks] ,

He began his Vagaries by putting the Curate in the Stocks ,

他 开始 他的 反复无常 经过 推杆 这 策展 在 这 股票 ,

他以将牧师关进枷锁的方式开始了《奇想录》的创作。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [njuː] ['kætəkɪzəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .

for refusing to teach a new Catechism of his own Invention .

为了 拒绝 到 教 一个 新的 教理问答 的 他的 自己的 发明 .

因为他拒绝教授他自己编造的新教义问答。

[hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['sɪstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] ,

He entered into a Plot to secure the Elder Sister in the House of Correction ,

他 进入 进入 一个 阴谋 到 安全的 这 长老 姐姐 在 这 房子 的 更正 ,

他参与了一项阴谋，目的是将姐姐送进教养院。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][duː; də] ['penəns] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv]['kɑːn(ə)l]
and make her do Penance in the Church , under Pretence of Carnal
和 制作 她 做 忏悔 在 这 教会 , 在下面 虚伪 的 肉体
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Conversation .
对话 .

让她在教堂里以犯奸淫罪为借口进行忏悔。

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [sel] ['betɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːd] [ɪn][ðə; ði]
He agreed to sell Betty to a Cousin of his , a great Lord in the
他 同意 到 卖 贝蒂 到 一个 表哥 的 他的 , 一个 伟大的 主 在 这
['neɪbəhʊd] ,
Neighbourhood ,
邻里 ,

他同意把贝蒂卖给他的一位表亲，这位表亲是附近一位显赫的贵族。

[huː] [lɒŋd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
who longed to have her for a Waiting - woman to his Wife .
WHO 渴望 到 有 她 为了 一个 等待 - 女士 到 他的 妻子 .

他渴望让她做他妻子的侍女。

[səʊ][ðə; ði] ['tenənts] [meɪd] [ʃɔːt] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] , [rəʊz][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,
So the Tenants made short Work with him , rose one and all ,
所以 这 租户 制成 短的 工作 和 他 , 玫瑰 一 和 全部 ,

于是佃户们很快就与他断绝了关系，全部起身离开。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] - ['pækɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə][biː; bi]
and sent him a - packing to his Cousin , where he was fain to be
和 发送 他 一个 - 包装 到 他的 表哥 , 在哪里 他 曾是 欣然 到 是
[ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] - [mæn] ,
a Serving - man ,
一个 服务 - 男人 ,

然后把他打发到他表兄那里，让他去当仆人。

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [send] ['betɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] - [meɪd] .
since he could not send Betty to be a Serving - maid .
自从 他 可以 不是 发送 贝蒂 到 是 一个 服务 - 女佣 .

因为他不能派贝蒂去当女佣。

[bəʊθ][ðə; ði] ['sɪstəz] [tʊk] [æn; ən] [əʊθ] ['nevə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['stjuːəd] [ə'gen] ,
Both the Sisters took an Oath never more to have a Steward again ,
两个都 这 姐妹 采取 一个 誓言 绝不 更多的 到 有 一个 管家 再次 ,

姐妹俩都发誓以后再也不雇佣管家了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [tuː; tə]
and to abolish the very Name from among them , with a reserve to
和 到 取消 这 非常 姓名 从 之中 他们 , 和 一个 预订 到
[hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] ,
his Daughters ,
他的 女儿们 ,

并彻底从他们中间废除这个名字，只给他的女儿们保留这个名字。

[huː] [hæd; həd] ['mærid] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [-]
who had married abroad , and were [17]
WHO 有 已婚 国外 , 和 是 [-]

在国外结婚的人，并且[17]

[gʊd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ɪn][ðeə(r)] [wei] .
good sort of Women , in their Way .
好的 种类 的 女性 , 在 他们的 方式 .

她们都是善良的女性，只是方式不同而已。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði] ['sɪstəz] [hæd; həd][ðeə(r)] [ə'feəz] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ][ʃʊə(r)][ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] ['fʊtɪŋ] .
Here it was that both the Sisters had their Affairs put on a sure and lasting Footing .
这里 它 曾是 那 两个都 这 姐妹 有 他们的 事务 放 在 一个 当然 和 持久 立足点 .

正是在这里，姐妹俩的感情生活才得以建立起稳固而持久的基础。

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊli] [ɪg'zæmɪnd] ,
The Rights of the Tenants were narrowly examined ,
这 权利 的 这 租户 是 勉强 检查 ,

对租户权利进行了细致的审查，

[ænd; ənd][ɔːl] [prɪ'tendɪd] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːəd] [ə'bɒlɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ruːl] [ɒn][ðə; ði] [kɔːt] ['mænə(r)] [bʊks] .
and all pretended Powers of the Steward abolished by a Rule on the Court Manor Books .
和 全部 假装 权力 的 这 管家 废除 经过 一个 规则 在 这 法庭 庄园 图书 .

所有伪造的管家权力均被宫廷庄园账簿规则废除。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] ,
There was , indeed , some Difficulty in bringing it about ,
那里 曾是 , 的确 , 一些 困难 在 带来 它 关于 ,

确实，实现这一目标遇到了一些困难。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] [leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
and a power of Money laid out on the Occasion .
和 一个 力量 的 钱 铺设 出去 在 这 场合 .

以及为此场合展现的巨额财富。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [bɪ'stəʊd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .
But it was well bestowed had it been twice as much .
但 它 曾是 出色地 授予 有 它 到过 两次 作为 很多 .

但如果数额翻倍，那就更值得了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strɪplɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [fenz] , [huː] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːərdz] ,
There was a Stripling among the neighbouring Fens , who had married a Daughter of the Steward's ,
那里 曾是 一个 斯特林 之中 这 邻接 芬斯 , WHO 有 已婚 一个 女儿 的 这 管家的 ,

邻近沼泽地里有个年轻人，娶了管家的女儿。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɒt][ðə; ði][best] [ɪ'steɪt] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
and had got the best Estate there by the Diligence of his Ancestors ,
和 有 得到 这 最好的 财产 那里 经过 这 勤勉 的 他的 祖先 ,

他凭借祖先的勤奋努力，在那里获得了最好的庄园。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn] ['dreɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
who were the principal Engineers in draining and banking the Country .
WHO 是 这 主要的 工程师 在 排水 和 银行业 这 国家 .

他们是负责全国排水和堤岸建设的主要工程师。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['bɒrəʊd] ['mʌni] [frɒm; frəm] [blɑːntʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] ,
They had often borrowed Money from Blanch to carry on the Work ,
他们 有 经常 借来的 钱 从 布兰奇 到 携带 在 这 工作 ,

他们经常向布兰奇借钱来继续这项工作。

[tuː; tə] [stem] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði] [fen] - [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [dɪ'speə(r)] ,
to stem the Water when the Fen - men were in despair ,
到 干 这 水 什么时候 这 分 - 男人 是 在 绝望 ,

在沼泽居民绝望之际，阻止了水流。

[ænd; ənd] [prɪ'veɪld] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɒsi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tenənts] [tuː; tə]
and prevailed on her to send a strong Posse of her Tenants to
和 最终获胜 在 她 到 发送 一个 强的 民兵 的 她 租户 到
[kiːp] [ɒf] [sʌm; səm] [mə'lɪʃəs] ['neɪbɜːrz] ,
keep off some malicious Neighbours ,
保持 离开 一些 恶意 邻居 ,

并说服她派出一支强大的佃户队伍去驱逐一些心怀恶意的邻居。

[huː] [wʊd] ['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] [biː; bi] ['bɔːrɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [daɪks] , [ænd; ənd] [ɪn'deɪndʒəd] [ðə; ði]
who would ever and anon be boring Holes in the Dikes , and endangered the
WHO 会 曾经 和 匿名 是 无聊的 孔 在 这 堤坝 , 和 濒危 这
[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [-]
Overflowing [18]
溢出 [-]

谁会不时地在堤坝上凿洞，危及溢流[18]

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] .
of all the Land they had gained .
的 全部 这 土地 他们 有 获得 .

他们所获得的所有土地。

[ɪf] ['evə(r)] [ðiːz] ['retʃɪd] ['piːp(ə)l] [ʃəʊ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['grætɪtjuːd] ,
If ever these wretched People shewed any thing that looked like Gratitude ,
如果 曾经 这些 可怜 人们 展示 任何 事物 那 看起来 喜欢 感激 ,

如果这些可怜的人曾经表现出任何一丝感恩之情，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌendʒə'nɪr] ;
it was to the Family of their Engineers ;
它 曾是 到 这 家庭 的 他们的 工程师 ;

这是献给他们工程师家属的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
and this young Man improved it to his own Advantage , and that of
和 这 年轻的 男人 改进 它 到 他的 自己的 优势 , 和 那 的
[blɑːntʃ] ,
Blanch ,
布兰奇 ,

这位年轻人加以改进，使之对自己和布兰奇都有利。

[huːm] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [prɪ'zɜːvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fen] - [men] ,
whom he acknowledged the Preserver of the Fen - men ,
谁 他 已确认 这 保护者 的 这 分 - 男人 ,

他承认他是沼泽地居民的守护者，

[huː] [dɪ'zɜːvd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [pæk] - ['hɔːsɪz]
who deserved Preservation on no other Account than to make them Pack - horses
WHO 应得的 保存 在 不 其他 帐户 比 到 制作 他们 盒 - 马匹
[ænd; ənd] ['kærɪəz] .
and Carriers .
和 承运人 .

它们被保存下来的唯一理由就是成为驮马和搬运工。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] ['spiːʃiːz] [bɪ'twiːn] [men] [ænd; ənd] [bruːts] , [ænd; ənd] ['tʃiːfli]
They were , indeed , a middle Species between Men and Brutes , and chiefly
他们 是 , 的确 , 一个 中间 物种 之间 男人 和 野蛮人 , 和 主要
[kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
compounded of the latter .
复合 的 这 后者 .

它们实际上是介于人和野兽之间的中间物种，主要由野兽的血统构成。

[bʌt; bət] [ðɪs] [jʌŋ] [əd'ventʃərə(r)] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [ə'sendənt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
But this young Adventurer had got the Ascendant over them , and ,
但 这 年轻的 冒险家 有 得到 这 上升 超过 他们 , 和 ,

但是这位年轻的冒险家已经掌握了上位者的力量，并且

[æz; əz] [wiː; wi] ['ɔːdnrəli] [seɪ] [ɒv; əv] ['vɪʃəs] ['hɔːsɪz] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [diː] — — [el] [kʌm] [aʊt]
as we ordinarily say of vicious Horses , had made the D — — l come out
作为 我们 按说 说 的 恶毒 马匹 , 有 制成 这 D — — 我 来 出去
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

正如我们通常形容凶猛的马匹那样，它们已经把该死的家伙都赶出来了。

[hiː; hi] [rɪŋd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [nəʊz] , [ænd; ənd] [bled] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [spɜː(r)] ,
He ringed them by the Nose , and bled them with the Spur ,
他 环状 他们 经过 这 鼻子 , 和 出血 他们 和 这 刺 ,

他揪住他们的鼻子，用马刺抽干他们的血。

[ænd; ənd] [səʊ] ['θruːlɪ] [brəʊk] [ðem; ðəm] ([fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['hɔːsmən]) [ðæt]
and so throughly broke them (for he was a special Horseman) that
和 所以 彻底地 打破 他们 (为了 他 曾是 一个 特别的 骑手) 那
[ðeɪ] ['nevə(r)] [kɪkt] [ɔː(r)] [plʌndʒd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ;
they never kicked or plunged when he was in the Saddle ;
他们 绝不 踢 或者 暴跌 什么时候 他 曾是 在 这 鞍 ;

他把马彻底驯服了（因为他是一位特别的骑手），以至于当他骑在马鞍上时，马从来不会踢人或扑人；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [biːsts] [ɪz] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɒndə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ðə; ði] ['rʌfə(r)]
but , as the Nature of Beasts is , became the fonder of him the rougher
但 , 作为 这 自然 的 野兽 是 , 成为 这 更爱 的 他 这 粗糙
[hiː; hi] ['hændld] [ðem; ðəm] .
he handled them .
他 处理 他们 .

但是，正如动物的本性一样，他越是粗暴地对待它们，它们就越是喜欢他。

[wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [blɑːntʃ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['hæmpə(r)d]
When he understood that Blanch and her Sister were so hampered
什么时候 他 理解 那 布兰奇 和 她 姐姐 是 所以 受阻
[ænd; ənd] ['tɪrænɪklɪ] ['triːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['stjuːəd] ,
and Tyrannically treated by the Steward ,
和 专制地 治疗 经过 这 管家 ,

当他了解到布兰奇和她的妹妹受到管家如此严苛的对待和阻挠时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] , [sə'plaɪd] [-]
he came to their Assistance , supplied [19]
他 来了 到 他们的 协助 , 供应 [-]

他前来援助，提供了[19]

[ðem; ðəm] [wɪð] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [reɪzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fen] - [men] ,
them with Money , which he raised from the Fen - men ,
他们 和 钱 , 哪个 他 提高 从 这 分 - 男人 ,

他用从沼泽民那里筹集来的钱款与他们在一起。

[ænd; ənd] ['feəli] [set][ðem; ðəm] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'preʃn] [ænd; ənd]['ræpaɪn] , [rɪ'vɜːst] [hɪz; ɪz]
and fairly set them free from his Oppression and Rapine , reversed his
和 相当 放 他们 自由的 从 他的 压迫 和 掠夺 , 反转 他的
[grɑːnts] ,
Grants ,
拨款 ,

并公正地将他们从他的压迫和掠夺中解放出来，撤销了他的特许状，

['kænsld] [hɪz; ɪz] [ʃæm] ['liːsɪz] , [rɪ'stɔːd] [pə'zeʃənz] , [liːt] [ænd; ənd]['mænə(r)] - [kɔːts] , [meɪd]
cancelled his sham Leases , restored Possessions , Leets and Manor - Courts , made
取消 他的 假 租赁 , 恢复 财产 , 利茨 和 庄园 - 法院 , 制成
[ʌp] ['fensɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tenənts] ,
up Fences for the Tenants ,
向上 栅栏 为了 这 租户 ,

取消了他的虚假租赁合同，恢复了土地所有权、土地征用权和庄园法庭，为佃户们设立了围栏。

[ænd; ənd][səʊ] ['strɒŋli] [sɪ'kjʊəd] [ðeə(r)] ['kɒpɪˌhəʊld] ,
and so strongly secured their Copyholds ,
和 所以 强烈 安全 他们的 版权保留 ,

因此，他们牢牢掌握了版权信息。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['laɪklihʊd] [ðeɪ] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] ['aʊstɪd] [ɔː(r)] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [ə'gen] .
that there is no likelihood they will ever be ousted or much disturbed again .
那 那里 是 不 可能性 他们 将要 曾经 是 被驱逐 或者 很多 不安 再次 .

他们不太可能再被驱逐或受到太大干扰。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [kraʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] , [hiː; hi]
And , to crown all the Services he had done the two Sisters , he
和 , 到 王冠 全部 这 服务 他 有 完毕 这 二 姐妹 , 他
[ˌrekə'mendɪd] [ðem; ðəm] ,
recommended them ,
受到推崇的 他们 ,

而且，为了表彰他对这两位姐妹所做的一切，他还推荐了她们。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['pɑːtɪd] , [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [lɔːd] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
before he parted , to the Care of a neighbouring Lord , a Cousin of his
前 他 分手了 , 到 这 关心 的 一个 邻接 主 , 一个 表哥 的 他的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

临行前，他把遗体托付给了邻近的一位领主，这位领主也是他的堂兄。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] ['ɒnɪst] [mæn] , [huː] [pruːvd] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]
and a right honest Man , who proved a Father to them and their
和 一个 正确的 诚实的 男人 , WHO 已证实 一个 父亲 到 他们 和 他们的
['piːp(ə)l] ,
People ,
人们 ,

他是一位正直诚实的人，像父亲一样关爱他们和他们的人民。

[dɪ'fendɪd] [ðeə(r)] [raɪts] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðeə(r)] ['prɒpətiz] .
defended their Rights , and secured their Properties .
辩护 他们的 权利 , 和 安全 他们的 特性 .

捍卫自身权利，保护自身财产。

[ænd; ənd] [jet] [blɑːntʃ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] ['raɪtli] [laɪk][ðə; ði] [fen] - [mæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] ,
And yet Blanch could never rightly like the Fen - man , as she called him ,
和 然而 布兰奇 可以 绝不 没错 喜欢 这 分 - 男人 , 作为 她 称为 他 ,

然而，布兰奇始终无法真正喜欢上那个她称之为“沼泽人”的家伙。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
though he had done so much for her .
尽管 他 有 完毕 所以 很多 为了 她 .

尽管他为她做了很多。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kəm'pɔːt] [hɜː'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mænəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] ,
She could not comport herself with his Manners and his Humour ,
她 可以 不是 康波特 她自己 和 他的 礼仪 和 他的 幽默 ,

她无法适应他的举止和幽默。

[heit] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] , [kəm'pleɪnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['kɒstli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
hated the Servants he brought with him , complained they were too costly to her ,
憎恨 这 仆人 他 带来 和 他 , 抱怨 他们 是 也 昂贵 到 她 ,

她讨厌他带来的仆人，抱怨他们太贵重。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ðem; ðəm] ['speərɪŋli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kwɒrəld] ([səʊ] [ɪk'sepʃəs] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn]) [tuː; tə][ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [-]
though she kept them sparingly , and even quarrelled (so exceptious are Women) to the Cut of their [20]
尽管 她 保留 他们 少量地 , 和 甚至 争吵 (所以 例外 是 女性) 到 这 切 的 他们的 [-]

虽然她吝啬地保留它们，甚至还与它们争吵（女人真是特殊）[20]

[kloʊðz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪvəri] .
Cloaths , and the Colour of their Liveries .
衣服 , 和 这 颜色 的 他们的 涂装 .

服装，以及制服的颜色。

[bʌt; bət] ['betɪ] ['aɪələnd][hæd; həd][mɔː(r)]['grætɪtjuːd][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ə'dɔːrd] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
But Betty Ireland had more Gratitude than her Sister , adored him while he stayed with her ,
但 贝蒂 爱尔兰 有 更多的 感激 比 她 姐姐 , 受人喜爱 他 尽管 他 入住 和 她 ,

但贝蒂·爱尔兰比她姐姐更有感激之情，在他和她住在一起的这段时间里，她非常爱戴他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ri'membə] [hɪm][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dɪ'lɪvərə(r)] , [ðə; ði][prə'tektə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
and to this Day remembers him as her great Deliverer , the Protector of her Life ,
和 到 这 天 记得 他 作为 她 伟大的 送货员 , 这 保护者 的 她 生活 ,

时至今日，她仍然记得他是她伟大的救星，是她生命的守护者。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
and the Founder of her Fortune .
和 这 创始人 的 她 财富 .

以及她财富的缔造者。

[ʃiː; ʃi] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['helpləs] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ,
She , indeed , had double Obligations , as her Condition was more helpless than her Sister's ,
她 , 的确 , 有 双倍的 义务 , 作为 她 状况 曾是 更多的 无助 比 她 姐妹 ,

事实上，她肩负着双重责任，因为她的处境比她姐姐更加无助。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] [felt] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːəd] , [huː] ,
and she had more severely felt the Tyranny of the Steward , who ,
和 她 有 更多的 严重 毛毡 这 暴政 的 这 管家 , WHO ,

她对管家的暴政感受得更为深刻，管家……

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][səʊ] ['redɪli] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][hɪm] , [hæd; həd][fɜːst] [strɪpt] [hɜː(r); hə(r)]
because she could not so readily complain of him , had first stripped her
因为 她 可以 不是 所以 容易 抱怨 的 他 , 有 第一的 脱衣舞 她
[ɒv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
of all she had ,
的 全部 她 有 ,

因为她无法轻易抱怨他，毕竟他先是剥夺了她的一切。

[ænd; ənd] [ðen] [səʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['bɒndɪdʒ] .
and then sold her to Bondage .
和 然后 卖 她 到 束缚 .

然后把她卖给了奴隶贩子。

[bʌt; bət][bəʊθ] ['sɪstəz] [ɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə] [rɪ'flekt] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['hæpinəs] ,
But both Sisters ought surely to reflect , that all the Happiness ,
但 两个都 姐妹 应该 一定 到 反映 , 那 全部 这 幸福 ,

但姐妹俩都应该反思，所有的幸福，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [ɪn'dʒɔɪd] , [hæz; həz] [biːn] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and all the Security they have since enjoyed , has been owing to the
和 全部 这 安全 他们 有 自从 享受 , 有 到过 欠款 到 这
['frendʃɪps] [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [ðem; ðəm] ,
Friendships he procured them ,
友谊 他 采购 他们 ,

他们此后所享有的所有安全保障，都归功于他为他们建立的友谊。

[wen] [hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ;
when he put them under the Protection of his Cousins ;
什么时候 他 放 他们 在下面 这 保护 的 他的 表兄弟 ;

当他把他们置于表兄弟的保护之下时；

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'fektʃuəli] ['bænɪʃt] [ðə; ði] [stjuədz] [ˌðeə'baɪ] ,
and that he has effectually banished the Stewards thereby ,
和 那 他 有 有效地 被放逐 这 管家 从而 ,

因此，他实际上已经驱逐了管家们。

[huː] [wʊd] ['daʊtləs] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] ['medlɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'feəz] ,
who would doubtless otherwise be meddling with their Affairs ,
WHO 会 毫无疑问 否则 是 干预 和 他们的 事务 ,

否则，他们无疑会干涉他们的事务。

[ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðeɪ] [dɪd][bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [liːv]
and use them worse than ever they did before , as coming in without Leave
和 使用 他们 更糟 比 曾经 他们 做过 前 , 作为 未来 在 没有 离开
, [ðeɪ] [wʊd] [-]
, they would [21]
, 他们 会 [-]

他们对待他们的方式比以往任何时候都更加恶劣，例如未经许可入境[21]

[ækt] [wɪ'ðaʊt] [kən'trəʊl] .
act without Controul .
行为 没有 控制 .

不受控制地行动。

[bʌt; bət] ['mɔːgə] [ɔːl] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [blɑːntʃ] [wɒz; wəz][glæd] [wen] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,
But maugre all these Considerations , Blanch was glad when he left her ,
但 莫格雷 全部 这些 考虑因素 , 布兰奇 曾是 高兴的 什么时候 他 左边 她 ,

尽管有这么多顾虑，布兰奇还是很高兴他离开了她。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
and ready to leap out of her Skin for joy .
和 准备好 到 飞跃 出去 的 她 皮肤 为了 喜悦 .

她高兴得恨不得跳出皮囊。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [daɪ'vɜːrʒən] , [spent] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn]
She thought of nothing but Diversions , spent her Time and Money in
她 想法 的 没有什么 但 转移 , 花费 她 时间 和 钱 在
['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] ,
visiting and dressing ,
访问 和 敷料 ,

她满脑子想的都是消遣，把时间和金钱都花在了拜访朋友和打扮上。

['rænsæk] [ðə; ði] [gləʊb] [tuː; tə][set] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əʊnd]
ransacked the Globe to set off her Person , and , it must be owned
洗劫一空 这 地球 到 放 离开 她 人 , 和 , 它 必须 是 拥有
,
,
,

她洗劫了整个环球影城，以彰显自己的个性，而且，这必须承认。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [lʊkt] ['hæns(ə)m] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
she never looked handsomer in her Life .
她 绝不 看起来 更英俊 在 她 生活 .

他这辈子都没这么漂亮过。

[weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [went] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'dɔːrd] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][əd'maɪərɪŋ]
Wherever she went , she was adored as an Angel , surrounded by admiring
无论 她 去 , 她 曾是 受人喜爱 作为 一个 天使 , 包围 经过 钦佩
[θrɔŋ, θrɔːŋ] ,
Throngs ,
人群 ,

无论她走到哪里，都像天使一样被人们爱戴，周围簇拥着仰慕她的人群。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [lʊk] .
and Thousands hanging on her Look .
和 数千 绞刑 在 她 看 .

成千上万的人注视着她的一举一动。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['empti] ['pædʒəntri] [ænd; ənd] [tuː] [ɪk'spensɪv] ['glɔːri] .
But all this was empty Pageantry and too expensive Glory .
但 全部 这 曾是 空的 盛大场面 和 也 昂贵的 荣耀 .

但这一切都只是空洞的排场和过于昂贵的荣耀。

[ʃiː; ʃi][ræn] [hɜː'self] [ɪn] [det] [tuː; tə][ʌp'həʊld] [ðɪs] [ə'pɪərəns] , ['mɔːgidʒ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] ,
She ran herself in Debt to uphold this Appearance , mortgaged her Estate ,
她 跑 她自己 在 债务 到 坚持 这 外貌 , 抵押贷款 她 财产 ,
[ænd; ənd] [b'ɑːtəd] [hɜː(r); hə(r)] [stɒk] ,
and bartered her Stock ,
和 以物易物 她 库存 ,

为了维持这种形象，她债台高筑，抵押了房产，变卖了股票。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [veɪn] [ə'plɔːz] [ɒv; əv] ['flætərɪŋ] [neiv] , [ænd; ənd] ['skaʊndrəl] ['treɪdzmən] .
for the vain Applause of flattering Knaves , and scoundrel Tradesmen .
为了 这 徒劳 掌声 的 奉承 无赖 , 和 恶棍 商人 .

为那些阿谀奉承的无赖和无赖商人的虚妄掌声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ][hæŋk][ɪn][ðə; ði][hænd] .
It was Time to pull in , and keep a Hank in the Hand .
它 曾是 时间 到 拉 在 , 和 保持 一个 汉克 在 这 手 .

是时候靠边停车，手里留点钱了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒli] , [ænd; ənd] [dɔf] [hɜː(r); hə(r)][ɡɪə(r)] .
She saw her Folly , and doffed her Gear .
她 锯 她 蠢事 , 和 脱掉 她 齿轮 .

她意识到自己的愚蠢，于是脱下了装备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ɡəʊ][pleɪn][ðæn; ðən][rʌn][ɪn] [det] [fɔː(r); fə(r)]['faɪnəri] ;
It was better go plain than run in Debt for Finery ;
它 曾是 更好的 去 清楚的 比 跑步 在 债务 为了 服饰 ;

与其为了华丽的服饰而负债累累，不如朴素度日；

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][tuː; tə][peɪ][ðə; ði] [dets] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'træktɪd] [ɪn]
and enough she had to do to pay the Debts she had contracted in
和 足够的 她 有 到 做 到 支付 这 债务 她 有 合同 在
[hɜː(r); hə(r)] [fɪt] [ɒv; əv]['vænəti] .
her Fit of Vanity .
她 合身 的 虚荣 .

她还有很多事情要做，才能偿还她一时虚荣心作祟而欠下的债务。

['betɪ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wɒz; wəz]['maɪndɪŋ] ['bɪznəs] [-]
Betty all the while was minding Business [22]
贝蒂 全部 这 尽管 曾是 介意 商业 [-]

贝蒂一直都在忙自己的事[22]

[æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] ['prɔspə] [ə'meɪn] .
at home , and her Affairs prospered amain .
在 家 , 和 她 事务 繁荣昌盛 主 .

在家中，她的事业蒸蒸日上。

[hɜː(r); hə(r)] ['tenənts] [bɪ'keɪm] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] [ɪm'pruːvd] ;
Her Tenants became industrious , and her Estate improved ;
她 租户 成为 勤劳 , 和 她 财产 改进 ;

她的佃户们变得勤劳，她的庄园也因此而改善；

[jet] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [θɔːt] [hɜː'self] [sə'fɪʃntli] [sɪ'kjʊə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ɡɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [prə'tekʃ(ə)n]
yet she never thought herself sufficiently secure till she got under the new Protection
然而 她 绝不 想法 她自己 足够 安全的 直到 她 得到 在下面 这 新的 保护
[hɜː(r); hə(r)][dɪ'lɪvərə(r)][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] .
her Deliverer had provided .
她 送货员 有 假如 .

然而，直到得到救世主提供的新的保护，她才觉得自己足够安全。

[hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][pə'tɪkjələ(r)] .
Her Situation is particular .
她 情况 是 特别的 .

她的情况很特殊。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][streɪndʒ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] ,
She has a strange Mixture of People on her Estate ,
她 有 一个 奇怪的 混合物 的 人们 在 她 财产 ,

她的庄园里住着形形色色的人，真是五花八门。

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][æt; ət] ['dæɡəz] ['drɔːɪŋ] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti]
who are always at Daggers drawing with one another , and a mighty
WHO 是 总是 在 匕首 绘画 和 一 其他 , 和 一个 强大的
['hɪndrəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] .
Hindrance to her Business .
障碍 到 她 商业 .

他们之间总是剑拔弩张，对她的生意造成了极大的阻碍。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪts] , ['blæks] , [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
They are Whites , Blacks , and Black and White .
他们 是 白人 , 黑人 , 和 黑色的 和 白色的 .

他们是白人、黑人，以及黑白混血儿。

[ðə; ði] ['waɪts] ['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi][lænd] - [h'əʊldəz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:st] ,
The Whites only are allowed to be Land - holders ; but the last ,
这 白人 仅有的 是 允许 到 是 土地 - 持有者 ; 但 这 最后的 ,

只有白人才被允许拥有土地；但最后，

[baɪ]['haɪdɪŋ][hɑ:f][ðə; ði] [feɪs] [wen] [ðeɪ] [kən'vɜ:s] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['waɪts] ,
by hiding half the Face when they converse with her , pass for Whites ,
经过 隐藏 一半 这 脸 什么时候 他们 交谈 和 她 , 经过 为了 白人 ,

当他们和她交谈时，通过遮住半张脸，就能冒充白人。

[ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] ['taɪtlz] .
and make good their Titles .
和 制作 好的 他们的 标题 .

并名副其实地赢得他们的头衔。

[ðə; ði][fɜ:st][ɑ:(r); ə(r)] ['dredfəli] [mə'lain] [baɪ][ðə; ði] ['blæks] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'hæpɪli] [ðə; ði][mɔ:(r)]
The first are dreadfully maligned by the Blacks , who are unhappily the more
这 第一的 是 极其糟糕 受人诋毁 经过 这 黑人 , WHO 是 不幸地 这 更多的
['nju:mərəs] ,
numerous ,
很多的 ,

前者受到黑人的严重诋毁，不幸的是，黑人人数更多。

[leɪ] [əʊld] [kleɪmz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [lændz] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]
lay old Claims to her Lands , and are ever watching for an
躺 老的 索赔 到 她 土地 , 和 是 曾经 观看 为了 一个
[ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['raɪət] ,
Opportunity to make a Riot ,
机会 到 制作 一个 暴动 ,

他们声称对她的土地拥有古老的主权，并且时刻伺机发动暴乱。

[ænd; ənd] [teɪk] ['fɔ:səbl] [pə'zeʃ(ə)n] .
and take forcible Possession .
和 拿 强制的 拥有 .

并强行占有。

- [tɪl] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [mʌtʃ] ['feɪvəd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [wɪtʃ] [tʃekt] [ðə; ði]
' Till now they were too much favoured by her Sister , which checked the
- 直到 现在 他们 是 也 很多 受青睐 经过 她 姐姐 , 哪个 已检查 这
['ɪndəstri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:rmərz] .
Industry of her Farmers .
行业 的 她 农民 .

“直到现在，他们一直受到她姐姐的过度偏爱，这抑制了她农民的勤劳。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [-]
But when they found they had nothing to [23]
但 什么时候 他们 成立 他们 有 没有什么 到 [-]

但当他们发现自己一无所有时[23]

[fɪə(r)] , ['aɪðə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɔ:(r)] [ə'brɔ:d] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ɪn] ['ɜ:nɪst] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðeə(r)] [kən'sɜ:nz] ,
fear , either at home or abroad , they began in earnest to improve their Concerns ,
害怕 , 任何一个 在 家 或者 国外 , 他们 开始 在 认真 到 提升 他们的 担忧 ,

出于对国内外局势的担忧，他们开始认真着手改善自身处境。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɪn][nəʊ]
as they were sure they were working for themselves , and in no
作为 他们 是 当然 他们 是 在职的 为了 他们自己 , 和 在 不
['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌdɪspə'zest] ,
Danger of being dispossessed ,
危险 的 存在 被剥夺 ,

因为他们确信自己是在为自己工作，而且不会有被剥夺的危险，

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [kaɪ'merɪkəl] [kleɪmz] , [ænd; ənd] [ˌæntidɪ'luːviən] [prə'praiətə] .
by Virtue of chimerical Claims , and Antediluvian Proprietors .
经过 美德 的 奇美拉 索赔 , 和 洪水前的 业主 .

凭借虚构的权利主张和远古的拥有者。

[ðə; ði] ['blæks] , [ɪn'diːd] , [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ] ['raɪət] [ɒn] [ðɪs] [njuː] ['set(ə)lmənt] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [pə'zeʃ(ə)n] ;
The Blacks , indeed , immediately made a Riot on this new Settlement , but could not get Possession ;
这 黑人 , 的确 , 立即地 制成 一个 暴动 在 这 新的 沉降 , 但 可以 不是 得到 拥有 ;

黑人确实立即在这个新定居点发动了暴乱，但未能占领该地；

[ænd; ənd] , ['leɪtli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒækəneɪps] [prɪ'tendɪd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['stjuːəd] [tuː; tə] [bəuθ] ['sɪstəz] ,
and , lately , a young Jackanapes pretended a Right to be Steward to both Sisters ,
和 , 最近 , 一个 年轻的 杰克纳佩斯 假装 一个 正确的 到 是 管家 到 两个都 姐妹 ,

最近，一个年轻的杰克纳佩斯人假装有权担任两姐妹的管家。

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] ['stjuːəd] ,
by Virtue of a Patent he had got from the last Steward ,
经过 美德 的 一个 专利 他 有 得到 从 这 最后的 管家 ,

凭借他从上一任管家那里获得的专利，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
as if he had a Right to dispose of a Place he had been turned out of himself .
作为 如果 他 有 一个 正确的 到 处置 的 一个 地方 他 有 到过 转向 出去 的 他自己 .

仿佛他有权处置自己被赶出去的地方似的。

[hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] [lændz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['blʌdi] - ['maɪndɪd] [kruː] [ɒv; əv] ['skɜːrtləs] ['vægəˌbɒndz] ,
He came on the Lands , however , with a bloody - minded Crew of skirtless Vagabonds ,
他 来了 在 这 土地 , 然而 , 和 一个 血腥 - 有思想 全体人员 的 无裙 流浪汉 ,

然而，他来到这片土地时，却带着一群嗜血成性的、衣衫褴褛的流浪汉。

[drəʊv] [ɒf] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , [rɔb] [ðə; ði] [hen] - [ruːst] , [ænd; ənd] ['swægə] [æt; ət] [səʊ] [ʌn'mɜːsɪfʊl; -f(ə)l] [ə; eɪ] [reɪt] ,
drove off the Cattle , robbed the Hen - roosts , and swaggered at so unmerciful a Rate ,
驾驶 离开 这 牛 , 被抢劫 这 母鸡 - 栖息地 , 和 趾高气扬 在 所以 无情 一个 速度 ,

赶走了牛群，抢劫了鸡舍，并以如此无情的速度横冲直撞。

[ðæt] [blɑːntʃ] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] ,
that Blanch was frightened out of her Senses ,
那 布兰奇 曾是 害怕 出去 的 她 感官 ,

布兰奇吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [feɪn] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dræm] [ɒv; əv] [dʒɪn] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] .
and was fain to send for a Dram of Gin to restore her Spirits .
和 曾是 欣然 到 发送 为了 一个 德拉姆 的 杜松子酒 到 恢复 她 烈酒 .

她很想叫人送来一小杯杜松子酒来提提神。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] [wɒz; wəz][nɒt] ,
But if she was frightened , her Guardian was not ,
但 如果 她 曾是 害怕 ， 她 监护人 曾是 不是 ，

但如果她感到害怕，她的监护人却并不害怕。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [mʌnθs] [maɪnd][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['vɑːlɪt] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
and had a Month's Mind to find out the Varlet in Person ,
和 有 一个 月份 头脑 到 寻找 出去 这 侍童 在 人 ，

我花了一个月的时间才亲自找到那个瓦莱特。

[ænd; ənd] [tred] [hɪm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and tread him under his Feet .
和 踏 他 在下面 他的 脚 .

将他踩在脚下。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] - [haʊs] [weə(r)][ðə; ði] [-]
But as he could not leave the Hall - house where the [24]
但 作为 他 可以 不是 离开 这 大厅 - 房子 在哪里 这 [-]

但他无法离开霍尔家，那里[24]

[kɔːt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
Court was sitting , he sent a Lad of his own to take Account of him ,
法庭 曾是 坐着 ， 他 发送 一个 小伙子 的 他的 自己的 到 拿 帐户 的 他 ，

法庭开庭时，他派了自己的一个手下去向他陈述案情。

[huː] [dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] ['taɪtli] .
who did the Business tightly .
WHO 做过 这 商业 紧紧 .

谁把生意做得滴水不漏。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - ['met(ə)ld] [bleɪd] , [ænd; ənd] [stiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
He was a well - mettled Blade , and Steel to the Back .
他 曾是 一个 出色地 - 磨砺 刀刃 ， 和 钢 到 这 后退 .

他是一位身经百战、意志坚定的战士，而且意志坚定。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [jɑːd] ,
He came up with him at the Corner of a Farmer's Yard ,
他 来了 向上 和 他 在 这 角落 的 一个 农民的 院子 ，

他和他一起来到了农家院子的角落，

[weə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdespə'rɑːdəuz][ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] , [kɪkt] [hɪm] - [ə; eɪ]
where he gave him and his Desperados a wofull Drubbing , kicked him i'the A
在哪里 他 给予 他 和 他的 亡命之徒 一个 糟糕的 痛击 ， 踢 他 - 一个
— — [iː] ,
— — e ,
— — e ，

他狠狠地揍了他和他的亡命之徒一顿，把他踢进了屁股里。

[saʊst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [hɔːs] - [pɒnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][swæm]['əʊvə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['beɪkən] ,
soused him in the Horse - pond , which he swam over to save his Bacon ,
已售罄 他 在 这 马 - 池塘 ， 哪个 他 游泳 超过 到 节省 他的 熏肉 ，

他被扔进了马塘里，但他游过去救了他的培根。

[ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] ['mɪzrəbli] [skeəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] , [ðæt] [ɪts] [ʃʊə(r)] [hiːl] ['nevə(r)][traɪ][ðə; ði]
and looked so miserably scared in his Passage , that it's sure he'll never try the
和 看起来 所以 惨痛地 害怕的 在 他的 通道 ， 那 它是 当然 地狱 绝不 尝试 这
[fɔːd] [ə'gen] .
Ford again .
福特 再次 .

他坐在他的 Passage 里，看起来非常害怕，可以肯定的是，他再也不会尝试驾驶福特汽车了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ə'lɑːm] ['hæpənd] ([wɪtʃ] [pruːvd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
For a good while before this Alarm happened (which proved nothing but a
为了 一个 好的 尽管 前 这 警报 发生 (哪个 已证实 没有什么 但 一个
['bʌgbeə(r)]) [bəuθ][ðə; ði] ['sɪstəz] [hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]['maɪndɪŋ][ðeə(r)] [kən'sɜːnz] ,
Bugbear) both the Sisters had a fair Opportunity of minding their Concerns ,
怪物) 两个都 这 姐妹 有 一个 公平的 机会 的 介意 他们的 担忧 ,

在这次警报响起之前（结果证明不过是一场怪兽作祟），姐妹俩有相当长一段时间可以专心处理她们关心的事情。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːld] .
and getting above the World .
和 获得 多于 这 世界 .

并凌驾于世界之上。

[blɑːntʃ] [mait] [hæv; həv] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dets] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] ;
Blanch might have paid her Debts , and had Money to the fore ;
布兰奇 可能 有 有薪酬的 她 债务 , 和 有 钱 到 这 前 ;

布兰奇可能已经还清了债务，并且手头宽裕；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] - [sɜːvd] [baɪ]['ɔːlməʊst][ɔːl][ʃiː; ʃi]
but it was ever her Misfortune to be ill - served by almost all she
但 它 曾是 曾经 她 不幸 到 是 患病的 - 服务 经过 几乎 全部 她
[ɪm'plɔɪd] .
employed .
受雇 .

但她不幸的是，几乎所有她雇佣的人都对她不闻不问。

['nevə(r)] , [ʃʊə(r)] , [hæd; həd] ['leɪdi] [səʊ] [ʌn'hændi] [ə; eɪ] [pæk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
Never , sure , had Lady so unhandy a Pack about her , and , indeed ,
绝不 , 当然 , 有 女士 所以 不得劲 一个 盒 关于 她 , 和 , 的确 ,

当然，这位女士身上从来没有过这么笨重的背包，而且，确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ;
it was impossible it could well be otherwise ;
它 曾是 不可能的 它 可以 出色地 是 否则 ;

不可能有其他可能；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
for she did not chuse her Servants because they were fit for this ,
为了 她 做过 不是 选择 她 仆人 因为 他们 是 合身 为了 这 ,

因为她拣选她的仆人，并不是因为他们适合做这件事。

[ɔː(r)] [ðæt] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
or that Office , but because they asked , and would have it ,
或者 那 办公室 , 但 因为 他们 问 , 和 会 有 它 ,

或者那个办公室，但因为他们提出了要求，而且他们也同意了，

[ɔː(r)][biː; bi] ['hɒrəbli] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] [els] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [-]
or be horribly out of Humour else , would make a [25]
或者 是 糟糕透了 出去 的 幽默 别的 , 会 制作 一个 [-]

或者极度缺乏幽默感，否则就会变成[25]

[nɔɪz] [ænd; ənd]['ʌprɔː(r)][æt; ət] ['evri] [kɔːt] - [liːt] , ['terɪfaɪ][ðə; ði]['tenənts][æt; ət] ['evri] [eɪl] -
Noise and Uproar at every Court - Leet , terrify the Tenants at every Ale -
噪音 和 骚动 在 每一个 法庭 - 利特 , 恐惧 这 租户 在 每一个 艾尔啤酒 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

每个法院都喧闹嘈杂，每个酒馆都令租户们惊恐不已。

[wɪð] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnz] [ɒn][ðeə(r)] ['kɒpi] - [həʊldz] , [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [plɒts][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ;
with strange Stories of Designs on their Copy - holds , and wicked Plots just ready to begin ;
和 奇怪的 故事 的 设计 在 他们的 复制 - 持有 , 和 邪恶 图表 只是 准备好 到 开始 ;

他们的版权保护中隐藏着奇异的设计故事，邪恶的阴谋也即将开始；

- [tɪl] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] ['mædɪŋ] .
' till they turned their Heads , and set them madding .
- 直到 他们 转向 他们的 头部 , 和 放 他们 疯狂 .

直到他们转过头来，让他们陷入疯狂。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [feɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] , [tuː; tə] [kiːp] [piːs] [æt; ət] [həʊm] ,
So that the poor Lady was fain to take them in , to keep Peace at Home ,
所以 那 这 贫穷的 女士 曾是 欣然 到 拿 他们 在 , 到 保持 和平 在 家 ,

所以，为了维持家里的和平，这位可怜的太太只好收留他们。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] ['weɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] .
and to pay them Wages for not doing her Business .
和 到 支付 他们 工资 为了 不是 正在做 她 商业 .

并支付他们工资，因为他们没有做她的生意。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [klɑːks] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [raɪt] [ɔː(r)] [riːd] ;
The Consequence of which was , she had Clerks could neither write or read ;
这 结果 的 哪个 曾是 , 她 有 职员 可以 两者都不 写 或者 读 ;

其结果是，她的职员既不会写也不会读；

[bʊk] , [ænd; ənd] [kæʃ] - ['kiːpərz] , [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [kaʊnt] [ɔː(r)] [kɑːst] [ʌp] ,
Book , and Cash - keepers , that could not count or cast up ,
书 , 和 现金 - 守门员 , 那 可以 不是 数数 或者 投掷 向上 ,

记账员和出纳员，他们既不会数数也不会记账，

[ɔː(r)] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
or ever heard of a Ballance in their Lives .
或者 曾经 听到 的 一个 平衡 在 他们的 生活 .

或者他们是否听说过生活中的平衡?

[ænd; ənd] [səʊ] [rɪ'dɪkjələs] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'plaɪəns] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
And so ridiculous was her Compliance in this Point ,
和 所以 荒谬的 曾是 她 遵守 在 这 观点 ,

而她在这件事上的顺从简直荒谬至极。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌns] [ə; eɪ] ['leɪdi] [tuː; tə] ['kʌri] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɪʃmʌŋgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [grɑːs] ['beɪlɪf] .
that she had once a Lady to curry her Horse , and a Fishmonger for a Grass Bailiff .
那 她 有 一次 一个 女士 到 咖喱 她 马 , 和 一个 鱼贩 为了 一个 草 法警 .

她曾经雇过一位女仆为她的马匹梳毛，还雇过一位鱼贩为她的草料管理员。

- [tɪz] [truː] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['bærəl] [ðə; ði] ['betə(r)] ['herɪŋ] .
' Tis true , she would often change her Servants , but not a Barrel the better Herring .
- 的 真的 , 她 会 经常 改变 她 仆人 , 但 不是 一个 桶 这 更好的 鲱鱼 .

没错，她经常更换仆人，但这绝不是一回事，桶里的鲱鱼比桶里的鲱鱼好。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [wʌn] , [baɪ] [tʃɑːns] , [njuː] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
If she got one , by chance , knew any thing of his Business ,
如果 她 得到 一 , 经过 机会 , 知道 任何 事物 的 他的 商业 ,

如果她碰巧得到一个，或许知道一些关于他生意的事情，

[ðə; ði] [rest] ['nevə(r)] [left] - [hɜː(r); hə(r)] - [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪm] [aʊt] .
the rest never left boddering her ' till they had him out .
这 休息 绝不 左边 - 她 - 直到 他们 有 他 出去 .

其余的人一直缠着她，直到把他赶出去。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [sed] [ðeɪ] [dɪ'miːnd] [ðəm'selvz] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [sɜːv] [wɪð] [wʌn] ,
It should never be said they demeaned themselves so much as to serve with one ,
它 应该 绝不 是 说 他们 贬低 他们自己 所以 很多 作为 到 服务 和 一 ,

绝不应该说他们自贬身份到与一人同工的地步。

[huː] [wʊd] [spɔɪl] ['evri] [θɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] , [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] . [-]
who would spoil every thing by his Rashness , and disgrace the Service by his Ignorance . [26]
WHO 会 剧透 每一个 事物 经过 他的 鲁莽 , 和 耻辱 这 服务 经过 他的 无知 . [-]

他会因鲁莽而毁掉一切，并因无知而使军队蒙羞。[26]

[naʊ] , [baɪ] ['ræʃnəs] [ðeɪ] [ment] [ri'zent] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] ['ɪndʒəriz] [dʌn] [ðeə(r)] ['leɪdi] ; [ænd; ənd] [baɪ] ['ɪgnərəns] ,
Now , by Rashness they meant resenting Insults and Injuries done their Lady ; and by Ignorance ,
现在 , 经过 鲁莽 他们 意思是 怨恨 侮辱 和 受伤 完毕 他们的 女士 ; 和 经过 无知 ,

如今，他们所说的鲁莽，是指对夫人所受的侮辱和伤害感到愤恨；而所说的无知，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ðə; ði] [lɒs] .
not knowing how to buy and sell , and live by the Loss .
不是 会心 如何 到 买 和 卖 , 和 居住 经过 这 损失 .

不懂如何买卖，并且承受亏损。

[səʊ] [ðæt] , [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] ,
So that , all Things considered ,
所以 那 , 全部 事物 经过考虑的 ,

因此，综上所述，

[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mɑːv(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] ['betə(r)] [plaɪt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
it were a Marvel her Affairs should be in better Plight than they are ,
它 是 一个 奇迹 她 事务 应该 是 在 更好的 困境 比 他们 是 ,

真是奇迹，她的处境本应比现在好得多。

[ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dets] [biː; bi] [peɪd] [wɪð] [mɔː(r)] [iːz] [ænd; ənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
or her Debts be paid with more Ease and Expedition .
或者 她 债务 是 有薪酬的 和 更多的 舒适 和 远征 .

或者让她能够更轻松快捷地偿还债务。

['betɪ] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['ɒpjələnt] ['fɔːtʃuːn] , [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [rents]
Betty , in the mean time , is come to an opulent Fortune , has her Rents
贝蒂 , 在 这 意思是 时间 , 是 来 到 一个 奢华 财富 , 有 她 租金
[wel] [peɪd] ,
well paid ,
出色地有薪酬的 ,

与此同时，贝蒂已经积累了一笔巨额财富，房租也完全有人支付。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɑːrmz] ['deɪli] [ɪm'pruːvɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)] ,
and her Farms daily improving , and would improve ten times more ,
和 她 农场 日常的 改善 , 和 会 提升 十 时代 更多的 ,

她的农场每天都在进步，而且还会进步十倍。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] [səʊ][fɑː(r)] ,
if her Sister could see her own Advantage so far ,
如果 她 姐姐 可以 看 她 自己的 优势 所以 远的 ,

如果她姐姐能看到自己目前的优势，

[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['deɪli] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] ['strendʒər] ,
as to give her that Encouragement she is daily giving to Strangers ,
作为 到 给 她 那 鼓励 她 是 日常的 给予 到 陌生人 ,

好让她也能像她每天鼓励陌生人那样去鼓励别人。

[huː] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [bʌt; bət][ðeə(r)] ['envi] [ænd; ənd] [ɪl] - [wɪl] .
who give her nothing in Return but their Envy and Ill - will .
WHO 给 她 没有什么 在 返回 但 他们的 嫉妒 和 患病的 - 将要 .

他们除了嫉妒和恶意之外，什么也不给她。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['bɛtiz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wei] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][məʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd]
But as it is , Betty's in a good Way , and makes the most of a bad
但 作为 它 是 , 贝蒂的 在 一个 好的 方式 , 和 制作 这 最多 的 一个 坏的
['mɑːkɪt] .
Market .
市场 .

但就目前情况来看，贝蒂处境不错，在糟糕的市场环境下也能取得不错的成绩。

[ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)]
And since she must not work for her Sister , she works for
和 自从 她 必须 不是 工作 为了 她 姐姐 , 她 作品 为了
[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

既然她不能为她姐姐工作，她就自己工作。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [hɜːz] [tuː; tə] [bai] ['evri] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [frɒm; frəm]
It had been a Custom of hers to buy every thing she wanted from
它 有 到过 一个 风俗 的 她的 到 买 每一个 事物 她 通缉 从
[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['tenənts] [ænd; ənd] ['treɪdzmən] ,
her Sister's Tenants and Tradesmen ,
她 姐妹 租户 和 商人 ,

她一直以来的习惯是，凡是她想要的东西，都从她姐姐的房客和商贩那里购买。

[ðəʊ] [ðeɪ] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bɒmɪnəbli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒf] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [gʊdz]
though they used her abominably , and put off upon her the worst Goods
尽管 他们 用过的 她 极其可憎 , 和 放 离开 之上 她 这 最差 商品
[ðeɪ] [hæd; həd] . [-]
they had . [27]
他们 有 . [-]

虽然他们虐待她，把他们最差的货物都给了她。[27]

[ɪf] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd] ['dæmɪdʒd] [hɒps] , [hiː; hi][səʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] ['betɪ] ['aɪələnd] ; [ɪf] [hɪz; ɪz]
If the Farmer had damaged Hops , he sold them to Betty Ireland ; if his
如果 这 农民 有 损坏的 酒花 , 他 卖 他们 到 贝蒂 爱尔兰 ; 如果 他的
[mɔːlt; mɒlt][wɒz; wəz] [bliŋk] ,
Malt was blinked ,
麦芽 曾是 眨眼 ,

如果农夫的啤酒花受损，他就把它们卖给贝蒂·爱尔兰；如果他的麦芽变质了，

[ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒθəˌkeərɪ] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [dɪ'keɪd] [drʌgz]
away it went to her ; and the Pothecary thought his decayed Drugs
离开 它 去 到 她 ; 和 这 药剂师 想法 他的 腐烂的 药物
[gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['betɪ] ,
good enough for Betty ,
好的 足够的 为了 贝蒂 ,

它被送到了她那里；药剂师认为他那些变质的药品对贝蒂来说也足够好了。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] , [leɪd][ðem; ðəm][baɪ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ðəʊ] -
and instead of burning them , laid them by for her , as tho '
和 反而 的 燃烧 他们 , 铺设 他们 经过 为了 她 , 作为 虽然 -
[ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
she were not a Christian ,
她 是 不是 一个 基督教 ,

他没有烧掉那些东西，而是把它们留给她，仿佛她不是基督徒一样。

[ɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪn'saɪd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
or had the same Inside as her Sister .
或者 有 这 相同的 里面 作为 她 姐姐 .

或者和她姐姐有着相同的内心世界。

['betɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ðɪs] [kən'temptʃuəs] ['triːtmənt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi]
Betty could not help this contemptuous Treatment , as she had nothing she
贝蒂 可以 不是 帮助 这 轻蔑的 治疗 , 作为 她 有 没有什么 她
['wɒntɪd] [æt; ət] [həʊm] ,
wanted at Home ,
通缉 在 家 ,

贝蒂无法忍受这种轻蔑的待遇，因为她在家里什么也没有。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['leɪzinəs] , [ðəʊ] [ɔːl] [mə'tɪəriəlz][ɪn] [ə'bʌndəns] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]
by reason of her Laziness , though all Materials in abundance were at
经过 原因 的 她 懒惰 , 尽管 全部 材料 在 丰富 是 在
[hænd] .
hand .
手 .

尽管材料充足，但由于她的懒惰，她还是没能完成任务。

- [tɪz][ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] , ['sɜːt(ə)n][fækt]
' Tis incredible to relate , but , at the Time I am speaking of , certain Fact
- 的 极好的 到 涉及 , 但 , 在 这 时间 我 是 请讲 的 , 肯定 事实
,
,
,

难以置信的是，在我所说的那个时期，的确存在着一个确定的事实。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ɪ'steɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bʌk(ə)l]
on her whole Estate there was not one to be found could make a Buckle
在 她 所有的 财产 那里 曾是 不是 一 到 是 成立 可以 制作 一个 扣上
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] ,
for her Shoe ,
为了 她 鞋 ,

在她整个庄园里，竟然找不到一个人能给她做个鞋扣。

[ɔː(r)][ə; eɪ][pɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sliːv] ; [ə; eɪ][pɒt] , [ə; eɪ][spɪt] , [ɔː(r)]['eni] [juː'tens(ə)l][tuː; tə] [kʊk]
or a Pin to her Sleeve ; a Pot , a Spit , or any Utensil to cook
或者 一个 别针 到 她 袖子 ; 一个 锅 , 一个 吐 , 或者 任何 用具 到 厨师
[hɜː(r); hə(r)] ['vɪtlz] ,
her Victuals ,
她 食物 ,

或者别在她袖子上的别针；一个锅、一个烤肉叉，或者任何用来烹饪食物的器具，

[mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɑːtə(r)] [æz; əz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
might as well be found among the Tartars as with her .
可能 作为 出色地 是 成立 之中 这 酒石酸 作为 和 她 .

她与其说是和她在一起，不如说是和鞑靼人在一起。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] ['evri] [θɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][æt; ət] [wɒt] [praɪs] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] , [ʌn'saɪt]
She took every thing from her Sister at what Price she pleased , unsight
她 采取 每一个 事物 从 她 姐姐 在 什么 价格 她 高兴 , 看不见
[ˌʌn'siːn] ,
unseen ,
看不见 ,

她从她姐姐那里夺走了一切，价格随她心意，而且是在无人察觉的情况下。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði][pɪg][ɪn][ðə; ði][pəʊk] .
and bought the Pig in the Poke .
和 买 这 猪 在 这 戳 .

然后买了份“盲盒猪”。

[nə'sesəti] [raʊzd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][stjuː'pɪdəti][ænd; ənd] [sləʊθ] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)]
Necessity roused her from Stupidity and Sloth , she encouraged her
必要性 唤醒 她 从 愚蠢 和 树懒 , 她 鼓励 她
['tenənts] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] [treɪdz] ,
Tenants to apply to Trades ,
租户 到 申请 到 交易 ,

生活所迫，她从愚昧和懒惰中觉醒，鼓励她的房客们去学习各种技艺。

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['redi] ['mɑːkɪt] , [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [-]
assured them of a ready Market , and rewarded [28]
保证 他们 的 一个 准备好 市场 , 和 奖励 [-]

向他们保证有现成的市场，并给予奖励[28]

[ðəʊz] [ðæt] [dɪd][ðeə(r)] [wɜːk] [ðə; ði] [best] ; [ænd; ənd] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [hæz; həz] ['evri] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn]
those that did their Work the best ; and , at present , has every thing within
那些 那 做过 他们的 工作 这 最好的 ; 和 , 在 展示 , 有 每一个 事物 之内
[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

那些把工作做得最好的人；而现在，她拥有了一切。

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ,
And tho ' it must be owned a very unreasonable ,
和 虽然 - 它 必须 是 拥有 一个 非常 不合理 ,

虽然它必须被拥有，但这非常不合理，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'djʊəd] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪmpjədəns] , [ʃiː; ʃi][prə'pəuziz][tuː; tə]
and not to be endured Instance of her Impudence , she proposes to
和 不是 到 是 忍受 实例 的 她 厚颜无耻 , 她 提议 到
[dres] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
dress in her own Manufactures ,
裙子 在 她 自己的 制成品 ,

更令人无法容忍的是，她竟厚颜无耻地打算穿自己生产的服装。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][kɑːst] [kloʊðz]
and does not mean to trouble her Sister any longer for cast Cloaths
和 做 不是 意思是 到 麻烦 她 姐姐 任何 更长 为了 投掷 衣服
[ænd; ənd] [ʌn'mɜːtʃ(ə)ntəb(ə)l] [kə'mɒdətiz] .
and unmerchantable commodities .
和 不可销售的 商品 .

并且她不想再为旧衣服和卖不出去的商品去麻烦她的姐姐了。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekt] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð]
But in every other Respect , she desires to keep up a good Correspondence with
但 在 每一个 其他 尊重 , 她 欲望 到 保持 向上 一个 好的 一致 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

但在其他所有方面，她都希望与她保持良好的通信关系。

[ænd; ənd][ɪz] ['deɪli] ['duːɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] , [tuː; tə][geɪn][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)] ,
and is daily doing every thing in her Power , to gain her Favour ,
和 是 日常的 正在做 每一个 事物 在 她 力量 , 到 获得 她 偏爱 ,
[ænd; ənd][prə'kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'gɑːdz] .
and procure her Regards .
和 采购 她 问候 .

她每天都竭尽所能，以博取她的欢心和赞赏。

[wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][speə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spɛnsɪz] , [ʃiː; ʃi] , [ɪn][sʌm; səm]
Whatever she can spare from her ordinary Expences , she , in some
任何 她 能 空闲的 从 她 普通的 费用 , 她 , 在 一些
[ʃeɪp] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
Shape or other ,
形状 或者 其他 ,

她会从日常开支中省下任何能拿出来的东西，以某种形式……

[meɪks] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz]
makes a Present of to her Sister , in Acknowledgement for Services
制作 一个 展示 的 到 她 姐姐 , 在 致谢 为了 服务
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

为感谢妹妹所做的贡献，特赠予妹妹一份礼物。

[ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [rəsiːvd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪ'nɒrəti] .
and Kindnesses receiv'd in her Minority .
和 善意 已收到 在 她 少数民族 .

以及她在少数族裔时期所受到的善意。

[hæz; həz] [blɑːntʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] ['redɪli] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
Has Blanch a Favourite whom she cannot readily provide for , a poor
有 布兰奇 一个 最喜欢的 谁 她 不能 容易 提供 为了 , 一个 贫穷的
[rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒn][hænd] ,
Relation on hand ,
关系 在 手 ,

布兰奇是否有一个她无法轻易供养的宠儿，或者一个贫困的亲戚?

[ɔː(r)] [rɪ'teɪnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] , [ə; eɪ]['brəʊkən][prə'dʒektə(r)] , [ɔː(r)][kɑːst] ['sɜːvɪŋ] - [mæn] ;
or Retainer to the Family , a broken Projector , or cast Serving - man ;
或者 预付金 到 这 家庭 , 一个 破碎的 投影仪 , 或者 投掷 服务 - 男人 ;

或家族的侍从，一个破损的投影仪，或一个铸造的仆人；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [ə'kweɪnt] ['betɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
she has no more to do but acquaint Betty with it ,
她 有 不 更多的 到 做 但 熟人 贝蒂 和 它 ,

她现在唯一要做的就是把这件事告诉贝蒂。

[huː] ['kwɪkli] [pʊts] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['kredɪtəbl] ['penʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [rɪ'fjuːzɪz] ,
who quickly puts him on a creditable Pension , and never refuses ,
WHO 迅速地 放置 他 在 一个 可信赖的 养老金 , 和 绝不 拒绝 ,

他很快就为他制定了一份体面的退休计划，而且从不拒绝。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [rʌn] [hɜː'self] [ɪn] [det] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
though she run herself in Debt by it .
尽管 她 跑步 她自己 在 债务 经过 它 .

虽然她因此负债累累。

[ɪz] [blɑːntʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bræŋgl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tenənts] , ([huː] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
Is Blanch engaged in a Brangle with her Tenants , (who , by the way ,
是 布兰奇 已订婚的 在 一个 布兰格尔 和 她 租户 , (WHO , 经过 这 方式 ,

布兰奇是否与她的房客们（顺便一提，他们是谁？）有染？

[ɑː(r); ə(r)] ['kɜːrsɪdli] [lɪ'tɪdʒəs]) [ænd; ənd] [hɑːd] [pʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hændz] [tuː; tə] [duː; də]
are cursedly litigious) and hard put to it for Hands to do
是 可恶地 好诉讼的) 和 难的 放 到 它 为了 手 到 做
[hɜː(r); hə(r)] [-]
her [29]
她 [-]

他们非常爱打官司）并且很难让 Hands 为她做这件事[29]

['bɪznəs] , ['betɪ] [meɪks] [æn; ən] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ,
Business , Betty makes an Offer of sending her People to help her ,
商业 , 贝蒂 制作 一个 提供 的 发送 她 人们 到 帮助 她 ,

商业方面，贝蒂提出派人去帮她。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'brɔːd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .
and maintaining them abroad at her own Charges .
和 保持 他们 国外 在 她 自己的 收费 .

并自费在国外抚养她们。

[dʌz] [ə; eɪ] ['tenənt] [ɒv; əv] [blɑːntʃ] [kʌm] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,
Does a Tenant of Blanch come to favour her with a Visit ,
做 一个 租户 的 布兰奇 来 到 偏爱 她 和 一个 访问 ,

布兰奇的房客会来拜访她吗？

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvz] [hɪm] [wɪð] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [wʊd] ['sækrɪfaɪs] [hɜː(r); hə(r)]
she receives him with Hospitality and Respect , and would sacrifice her
她 接收 他 和 热情好客 和 尊重 , 和 会 牺牲 她
['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌentə'teɪnmənt] [ə'griːəb(ə)l] .
Fortune to make his Entertainment agreeable .
财富 到 制作 他的 娱乐 同意 .

她热情款待并尊重他，甚至愿意牺牲自己的财富来让他的招待感到愉快。

[ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [kəm'pleɪzəns] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪ'fekt] ,
If all this Complaisance should fail of its Effect ,
如果全部 这 顺从 应该 失败 的 它是 影响 ,

如果所有这些顺从措施都未能奏效，

[ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [sək'siːd] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [blɑːntʃ] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] ,
and not so succeed as to keep Blanch in good Humour ,
和 不是 所以 成功 作为 到 保持 布兰奇 在 好的 幽默 ,

但并没有成功地让布兰奇保持好心情。

- [tɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [fɔːlt] [mʌst; məst] [laɪ] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɒt] ['kɔːzɪz]
' tis easy to say where the Fault must lie , and from what Causes
- 的 简单的 到 说 在哪里 这 过错 必须 说谎 , 和 从 什么 原因
[hɜː(r); hə(r)] [ˌdiskən'tent] [ə'raɪz] .
her Discontents arise .
她 不满 出现 .

要说错在哪里，她的不满从何而来，很容易。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first Place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnvɪnsəbli] [heit]
it has ever been the Fate of her Domesticks to be invincibly hated
它 有 曾经 到过 这 命运 的 她 国内 到 是 无敌 憎恨
[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['tenənts] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfrəns] [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
by her Tenants without Difference or Distinction ,
经过 她 租户 没有 不同之处 或者 区别 ,

她家的佣人们似乎注定要被所有房客无条件地憎恨，无论他们是谁。

([fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] [truːθ] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [hed] [fɔː(r); fə(r)] - :)
(for , to say Truth , they have no Head for Distingo's :)
(为了 , 到 说 真相 , 他们 有 不 头 为了 - :)

（因为，说实话，他们根本不懂区分之道:）

[ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðeɪ] [heɪt] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['betɪ] ['aɪələnd] .
There is but one Thing in the World they hate more , and that is Betty Ireland .
那里 是 但 一 事物 在 这 世界 他们 恨 更多的 , 和 那 是 贝蒂 爱尔兰 .

世界上只有一件事他们比这更恨，那就是贝蒂·爱尔兰。

[naʊ] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] [beə(r)] [hɑːd] [ɒn] ['betɪ] , [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['tenənts]
Now , the Servants bear hard on Betty , to curry Favour with her Sister's Tenants
现在 , 这 仆人 熊 难的 在 贝蒂 , 到 咖喱 偏爱 和 她 姐妹 租户
,
,
,

现在，仆人们都在竭尽全力讨好贝蒂，以博取她姐姐房客们的欢心。

[huː] [wʊd] [gəʊ][hɑːf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][diː] — — [el][tuː; tə][hæv; həv] ['betɪ] [diː] — — [diː] , [ɑː(r); ə(r)]
who would go half Way to the D — — l to have Betty d — — d , are
WHO 会 去 一半 方式 到 这 D — — 我 到 有 贝蒂 d — — d , 是
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [kɜːrs] [hɜː(r); hə(r)] ,
for ever cursing her ,
为了 曾经 咒骂 她 ,

那些为了让贝蒂下地狱而费尽心思的人，将会永远诅咒她。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] [mis'fɔːtʃənz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .
and laying all their Misfortunes at her Door .
和 躺下 全部 他们的 不幸 在 她 门 .

并将他们所有的不幸都归咎于她。

[ɪf] [ðə; ði]['kləʊðiə(r)]['luːzɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ɔː(r)][hæz; həz][hɪz; ɪz] [-]
If the Clothier loses his Business , or has his [30]
如果 这 服装商 失败 他的 商业 , 或者 有 他的 [-]

如果服装商失去了他的生意，或者他的[30]

[gʊdz] [ɒn][hænd] , - [tɪz][ɔːl] - [lɒŋ] [ɒv; əv] ['betɪ] : [wiːt] [beəz] [nəʊ][praɪs] ,
Goods on Hand , ' tis all ' long of Betty : Wheat bears no Price ,
商品 在 手 , - 的 全部 - 长的 的 贝蒂 : 小麦 熊 不 价格 ,

现货，全是贝蒂的：小麦无价，

[fɔː(r); fə(r)] ['betɪ] [hæz; həz] ['glʌtɪd] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
for Betty has glutted the Market .
为了 贝蒂 有 饱食 这 市场 .

因为贝蒂已经使市场供过于求。

[ˌweər'æz] , [ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] ['mɑːrkɪts] .
Whereas , in Fact , they never keep the same Markets .
然而 , 在 事实 , 他们 绝不 保持 这 相同的 市场 .

然而，事实上，它们从未保持过相同的市场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fə'get] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [səʊ] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃt] , [sʌtʃ] - [ænd; ənd]
But they forget , they are all so idle and debauched , such gobling and
但 他们 忘记 , 他们 是 全部 所以 闲置的 和 放荡不羁 , 这样的 - 和
['drɪŋkɪŋ] ['rɑːskəl, 'ræ-] ,
drinking Rascals ,
喝 无赖 ,

但他们忘了，他们都是如此游手好闲、道德败坏，这些贪吃好喝的无赖！

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪk'spensɪv] [ɪn] [bluː] [bɪə(r)] ,
and so expensive in blew Beer ,
和 所以 昂贵的 在 吹 啤酒 ,

而且在吹啤酒中价格昂贵，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [praɪs] [ɒn] ['evri] [θɪŋ] [gəʊz] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ;
that they are forced to put a double Price on every thing goes to Market ;
那 他们 是 强制 到 放 一个 双倍的 价格 在 每一个 事物 去 到 市场 ;

他们被迫对所有进入市场的商品都标上双倍价格；

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['bɒdi] [wɪl] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
so that no Body will deal with them .
所以 那 不 身体 将要 交易 和 他们 .

这样就不会有人去处理他们了。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['insens] [ðem; ðəm] , [ðæt] ['betɪ] [woʊnt] [bai] , [bɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [gʊdz]
Indeed , if it incenses them , that Betty won't buy , burn her own Goods
的确 , 如果 它 香料 他们 , 那 贝蒂 惯于 买 , 烧伤 她 自己的 商品
[ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [ðeəz] ,
and take off theirs ,
和 拿 离开 他们的 ,

如果贝蒂不买东西激怒了他们，那就烧掉自己的货物，把他们的货物也拿走。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [iːn] [tɜːn] [ðə; ði] ['bʌk(ə)l] [bɪ'haɪnd] .
they must e'en turn the Buckle behind .
他们 必须 e'en 转动 这 扣上 在后面 .

他们甚至必须把扣环转到后面。

[blɑːntʃ] [wɪl] [biː; bi] ['waɪzə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [seɪk] , [ðæn; ðən] [leɪ] ['stresɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
Blanch will be wiser , for her own sake , than lay Stresses on her
布兰奇 将要 是 更明智 , 为了 她 自己的 清酒 , 比 躺 压力 在 她
['sɪstə(r)] ,
Sister ,
姐姐 ,

为了她自己，布兰奇会更明智地选择不给妹妹施加压力。

[frɒm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi] [gets] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'saɪd] ,
from whom she gets more than by all the World beside ,
从 谁 她 获得 更多的 比 经过 全部 这 世界 旁 ,

她从他那里得到的比从世界上其他任何地方得到的都多。

['əʊnli] [tuː; tə] ['hjuːmə(r)] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['grʌmblɪŋ] [tʃəːl] , [huː] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
only to humour a Set of grumbling Churls , who don't know what they would be
仅有的 到 幽默 一个 放 的 抱怨 粗人 , WHO 不 知道 什么 他们 会 是
[æt; ət] ;
at ;
在 ;

只是为了哄哄一群爱抱怨的粗人，他们根本不知道自己在做什么；

[ænd; ənd][səʊ] [ɪk'striːmli] ['sensləs] , [ðæt] [ɪts] ['mætə(r)][ɒv; əv]['wʌndə(r)] , [ðeə(r)]['ɒks(ə)n][doʊnt] [raɪd]
and so extremely senseless , that it's Matter of Wonder , their Oxen don't ride
和 所以 极其 无意义的 ， 那 它是 事情 的 想知道 ， 他们的 牛 不 骑
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
them to the Market ,
他们 到 这 市场 ，

真是荒谬至极，令人匪夷所思，他们的牛竟然不驮着他们去集市。

[ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] .
and sell them .
和 卖 他们 .

然后把它们卖掉。

- [tɪz] [truː] , [ə; eɪ] ['lɪnɪn] - ['wiːvə(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [blæntʃz] ['tenənts] ,
' Tis true , a Linen - weaver , one of Blanch's Tenants ,
- 的 真的 ， 一个 亚麻布 - 织工 ， 一 的 布兰奇 租户 ，

没错，他是个亚麻织工，是布兰奇的房客之一。

[prɪ'veɪld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['leɪtli] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [sʌm; səm] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
prevailed on her lately to withdraw some Encouragement she had given
最终获胜 在 她 最近 到 提取 一些 鼓励 她 有 给定
['betɪ] ,
Betty ,
贝蒂 ，

最近说服她收回之前给贝蒂的一些鼓励，

[ænd; ənd][træns'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
and transfer it to a Stranger .
和 转移 它 到 一个 陌生人 .

并将其转让给陌生人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][bæd] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] [klɑːk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
But that was owing to bad Advice given her , by a Clerk she has
但 那 曾是 欠款 到 坏的 建议 给定 她 ， 经过 一个 职员 她 有
[sɪns] [tɜːnd] [ɒf] ,
since turned off ,
自从 转向 离开 ，

但这都是因为她听信了一位店员的错误建议，而这位店员她后来已经不再理会了。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] - [ə'mʌŋ] ['brændi] - [ʃɒps] [-]
and sent a stroling among Brandy - shops [31]
和 发送 一个 - 之中 白兰地 - 商店 [-]

并派人去白兰地商店逛了一圈[31]

[ænd; ənd]
and
和

和

[eɪl] - ['haʊzɪz] , [tuː; tə] ['bækˌbaɪt] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
Ale - houses , to backbite his Lady for want of other Employment .
艾尔啤酒 - 房屋 ， 到 背后议论 他的 女士 为了 想 的 其他 就业 .

酒馆，因为无事可做，便在背后议论他的夫人。

[ə'nʌðə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] [blæntʃz] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] , [ə; eɪ] [fraɪt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ,
Another Cause of Blanch's Dislike to her Sister was , a Fright she took ,
其他 原因 的 布兰奇 不喜欢 到 她 姐姐 曾是 ， 一个 惊吓 她 采取 ，

布兰奇不喜欢她姐姐的另一个原因是，她姐姐受到了惊吓。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [dɪ'lɪvəd] , [æt; ət][sʌm; səm] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] , [huː] [keɪm]
when she was just delivered , at some ill - looking People , who came
什么时候 她 曾是 只是 发表 , 在 一些 患病的 - 寻找 人们 , WHO 来了
[frɒm; frəm] ['bɛtiz] [lændz] ,
from Betty's Lands ,
从 贝蒂的 土地 ,

她刚出生时，就遇到了一些面色苍白的人，他们来自贝蒂的土地。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] .
and appeared under her Window .
和 出现 在下面 她 窗户 .

出现在她的窗户下。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [blɑːntʃ] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] [æz; əz]['eni] [dʒen'tiːl] ['leɪdi] [ɔːt]
There's no doubt but Blanch has as much Courage as any genteel Lady ought
有 不 怀疑 但 布兰奇 有 作为 很多 勇气 作为 任何 文雅的 女士 应该
[tuː; tə][hæv; həv] ,
to have ,
到 有 ,

毫无疑问，布兰奇拥有任何一位举止优雅的女士都应具备的勇气。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [ləʊ] ['spɪrɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] ,
and must have been in a Fit of low Spirits when she ,
和 必须 有 到过 在 一个 合身 的 低的 烈酒 什么时候 她 ,

她当时一定是情绪非常低落。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['tenənts] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [tʊk] [səʊ] ['sensləs] [æn; ən][ə'lɑːm] ,
and all her Tenants from her , took so senseless an alarm ,
和 全部 她 租户 从 她 , 采取 所以 无意义的 一个 警报 ,

她所有的房客都受到了如此无端的惊吓。

[æz; əz][tuː; tə][rʌn] [dɪ'stræktɪd] [θruː] - [fɪə(r)][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['feloʊz] ['kʌtɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] [θrəʊt]
as to run distracted thro ' Fear of half a Dozen Fellows cutting all their Throats
作为 到 跑步 愣 喉咙 - 害怕 的 一半 一个 打 研究员 切割 全部 他们的 喉咙
[ɪn][wʌn] [naɪt] ,
in one Night ,
在 一 夜晚 ,

就像因为害怕一夜之间有六个家伙割断了所有人的喉咙而心神不宁一样，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ]
who were ready to run through Fire and Water for Fear of being
WHO 是 准备好 到 跑步 通过 火 和 水 为了 害怕 的 存在
[ðəm'selvz] ;
hang'd themselves ;
绞刑 他们自己 ;

他们甘愿赴汤蹈火，只怕自己被绞死；

[jet] ['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] [els] ,
yet certain it is , from this ridiculous Incident , and from nothing else ,
然而 肯定 它 是 , 从 这 荒谬的 事件 , 和 从 没有什么 别的 ,
[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'raɪvd] ,
can be derived ,
能 是 衍生的 ,

然而可以肯定的是，仅凭这件荒谬的事件，别无其他，就无法得出这样的结论。

[ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['heɪtrɪd] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [blæntʃz] ['tenənts] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)]
that universal Hatred shewn her by Blanch's Tenants , though they have never
那 普遍的 仇恨 展示 她 经过 布兰奇 租户 , 尽管 他们 有 绝不
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

布兰奇的房客们虽然从未见过她，却向她展现了那种普遍的仇恨。

['spəʊkən] [wɪð] , [ɔː(r)][hæd; həd] ['eni] ['diːlɪŋz] [wɒt'evə(r)] , ['aɪðə(r)] [wɪð] ['betɪ] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tenənts]
spoken with , or had any Dealings whatever , either with Betty or her Tenants
说 和 ， 或者 有 任何 交易 任何 ， 任何一个 和 贝蒂 或者 她 租户
.
:
.

从未与贝蒂或她的房客交谈或进行任何交易。

['piːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] ['dʒenərəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [breɪv] , [tuː; tə] [fə'gɪv] [ðəʊz] [ðæt] ['fraɪt(ə)n]
People must be generous , as well as brave , to forgive those that frighten
人们 必须 是 慷慨的 ， 作为 出色地 作为 勇敢的 ， 到 原谅 那些 那 吓唬
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

人们必须既宽容又勇敢，才能原谅那些令自己感到害怕的人。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪs'laɪk] [ə'mʌŋ] [-]
There's another Cause of Dislike among [32]
有 其他 原因 的 不喜欢 之中 [-]

还有另一个不喜欢的理由[32]

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['bɛtiz] ['tenənts] [huː] [kʌm] [ɒn] ['bɪznəs] , [ɔː(r)][tuː; tə]['vɪzɪt]
such as have Dealings with Betty's Tenants who come on Business , or to visit
这样的 作为 有 交易 和 贝蒂的 租户 WHO 来 在 商业 ， 或者 到 访问
[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
her Sister ,
她 姐姐 ，

例如与前来洽谈生意或探望她妹妹的贝蒂的房客打交道，

[ðæt] [ðeɪ] [rʌn] [ɪn] [det] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][doʊnt] [peɪ] .
that they run in debt with them , and don't pay .
那 他们 跑步 在 债务 和 他们 ， 和 不 支付 .

他们因此欠债，却不还钱。

[səʊ][duː; də][ɔːl] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [nʌn]
So do all their Neighbours , for that matter ; but they complain of none
所以 做 全部 他们的 邻居 ， 为了 那 事情 ； 但 他们 抱怨 的 没有任何
[bʌt; bət] ['betɪ] ,
but Betty ,
但 贝蒂 ，

他们的所有邻居也都这样认为；但他们只抱怨贝蒂。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] [nəʊn] [ðeɪ] [meɪk] ['æmpl] [rɪ'praɪzlz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][wʌn][baɪt]
though it is very well known they make ample Reprisals on her ; and one Bite
尽管 它 是 非常 出色地 已知 他们 制作 充足 报复 在 她 ； 和 一 咬
[ɒv; əv] [ðeəz] ,
of theirs ,
的 他们的 ，

虽然众所周知他们会对她进行充分的报复；而他们只需咬她一口，

[ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] ['bɛtiz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spaɪzd]
is worth a hundred of Betty's , who are none but such as are despised
是 值得 一个 百 的 贝蒂的 ， WHO 是 没有任何 但 这样的 作为 是 被鄙视的
[æt; ət] [həʊm] ,
at home ,
在 家 ，

她比一百个贝蒂都强，而贝蒂们只不过是些在家被人瞧不起的人而已。

[ænd; ənd][kæn; kən][get]['naɪðə(r)]['kredɪt][ɔː(r)] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] ;
and can get neither Credit or Company there ;
和 能 得到 两者都不 信用 或者 公司 那里 ；

既无法获得信贷，也无法在那里找到公司；

[fɔː(r); fə(r)] ['betɪ] [ɪz] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] ,
for Betty is not yet arrived to that Degree of Politeness ,
为了 贝蒂 是 不是 然而 到达的 到 那 程度 的 礼貌 ,

因为贝蒂的礼貌程度还未达到那种程度。

[æz; əz] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd] [kə'res] ['haɪweɪ] - [men] [ænd; ənd] ['ʃɑːpə] , ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kiːp] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
as to court and caress Highway - men and Sharpers , only because they keep good Company ,
作为 到 法庭 和 抚摸 公路 - 男人 和 夏普尔斯 , 仅有的 因为 他们 保持 好的 公司 ,

至于讨好和亲近拦路强盗和骗子，仅仅是因为他们结交了好朋友。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [naɪs] ['ɒnə(r)] , [bʌt; bət] [sɪn'sɪəli] ['wɪʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
and are Gentlemen of nice Honour , but sincerely wishes her Sister to hang them all .
和 是 先生们 的 好的 荣誉 , 但 真挚地 愿望 她 姐姐 到 悬挂 他们 全部 .

他们都是品德高尚的绅士，但她真诚地希望她的姐姐把他们都绞死。

[ðə; ði] [lɑːst] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] ([ænd; ənd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ə; eɪ] [waɪz] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪs'laɪk] [,aɪ 'tiː] [ɪz])
The last I shall mention (and , to be sure , a wise Cause of Dislike it is)
这 最后的 我 将 提到 (和 , 到 是 当然 , 一个 明智的 原因 的 不喜欢 它 是)

最后我要提到的是（而且，可以肯定的是，这的确是一个令人厌恶的明智理由）。

['betɪ] [gəʊz] [wʌns] , [æt; ət] [liːst] , ['evri] [jɪə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,
Betty goes once , at least , every Year to pay her Sister a Visit ,
贝蒂 去 一次 , 在 至少 , 每一个 年 到 支付 她 姐姐 一个 访问 ,

贝蒂每年至少会去看望她姐姐一次。

['kæriz] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] , [pʊts] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [best] [kloʊðz] ,
carries all her Money , puts on her best Cloaths ,
携带 全部 她 钱 , 放置 在 她 最好的 衣服 ,

她带着所有的钱，穿上最好的衣服，

[laɪvz; lɪvz] [haɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['peni] [left] .
lives high as long as she has a Penny left .
生活 高的 作为 长的 作为 她 有 一个 一分钱 左边 .

只要她还有一分钱，她就能过上奢靡的生活。

[ðɪs] [veks] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [slʌt] [ænd; ənd] [flɜːt] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] ['betɪ] ,
This vexes her Sister , and many a Slut and Flirt she calls Betty ,
这 烦恼 她 姐姐 , 和 许多 一个 荡妇 和 调情 她 呼叫 贝蒂 ,

这让她的妹妹很生气，许多被她称为贝蒂的荡妇和轻浮女子也都这么称呼她。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [-]
at the very time she is throwing away her [33]
在 这 非常 时间 她 是 投掷 离开 她 [-]

就在她抛弃她的时候[33]

['mʌni] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['treɪdzmən] [ænd; ənd] - [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [ʌp] .
Money with both Hands for the Tradesmen and Shoeboys to scramble up .
钱 和 两个都 手 为了 这 商人 和 - 到 争夺 向上 .

商贩和鞋匠们手捧着钱，争先恐后地去抢。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [fuːlz] ; [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəu] [ðɪs] [kən'tempt] ,
They are both Fools ; One for shewing this Contempt ,
他们 是 两个都 傻瓜 ; 一 为了 显示 这 鄙视 ,

他们都是傻瓜；一个是因为表现出这种蔑视，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and the other for putting herself in the Way of it .
和 这 其他 为了 推杆 她自己 在 这 方式 的 它 .

另一项指控是因为她让自己身处其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪʃt] , [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ɪn][veɪn] , [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]
It is wished , but probably in vain , that the two Sisters would come to a
它 是 希望 , 但 大概 在 徒劳 , 那 这 二 姐妹 会 来 到 一个
['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
better Understanding .
更好的 理解 .

人们希望，但或许徒劳的是，两姐妹能够达成更好的谅解。

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [truː] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][bəʊθ] , [siː] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði]['eldə(r)] ,
They that have considered the true Interest of both , see plainly that the elder ,
他们 那 有 经过考虑的 这 真的 兴趣 的 两个都 , 看 显然 那 这 长老 ,

那些真正考虑过双方利益的人，清楚地看到，年长的一方，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['jʌŋgə] , [mʌst; məst][biː; bi] ['ʃɔːtli] [ʌn'dʌn] , [ɪf] [ðiːz] [bɪkɝɪŋz]
and consequently the younger , must be shortly undone , if these Bickerings
和 最后 这 年轻 , 必须 是 不久 未完成 , 如果 这些 争吵
[ænd; ənd] [ɪl] ['ɑː.fɪsɪz] [kən'tɪnjuː] .
and ill Offices continue .
和 患病的 办公室 继续 .

因此，如果这些争吵和不公正行为继续下去，那么年轻一代很快就会被淘汰。

[səʊ] [ʌn'nætʃrəl] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [nɪə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ɔːl]
So unnatural a Quarrel between near Relations must make them despised by all
所以 不自然 一个 争吵 之间 靠近 关系 必须 制作 他们 被鄙视的 经过 全部
[ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [ə'raʊnd] ,
the Neighbours around ,
这 邻居 大约 ,

近亲之间如此不自然的争吵，必然会让他们受到周围所有邻居的鄙视。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊəli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
who are hourly taking the Advantage of it ,
WHO 是 每小时 采取 这 优势 的 它 ,

那些每小时都在利用它的人，

[ænd; ənd] ['prɑːfɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] ['hɪndrəns] [ðə; ði] ['sɪstəz] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and profiting themselves by the Hindrance the Sisters give to each other .
和 获利 他们自己 经过 这 障碍 这 姐妹 给 到 每个 其他 .

并从姐妹之间互相阻碍中获利。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['dɪfrənt] ,
But their Manners and Disposition are so different ,
但 他们的 礼仪 和 处置 是 所以 不同的 ,

但他们的举止和性情却截然不同。

[ðæt] [ɪts] [nekst][tuː; tə][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ; [ðəʊ] - , [fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl]
that it's next to impossible they should ever love one another ; tho ' , for mutual
那 它是 下一个 到 不可能的 他们 应该 曾经 爱 一 其他 ; 虽然 - , 为了 相互的
['ɪntrəst] ,
Interest ,
兴趣 ,

他们几乎不可能彼此相爱；然而，为了共同的利益，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['fɪɡə(r)] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [tuː] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and to make that Figure in the Eye of the World which two Ladies of their
和 到 制作 那 数字 在 这 眼睛 的 这 世界 哪个 二 女士们 的 他们的
[dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ,
Distinction and Fortune ought to assume ,
区别 和 财富 应该 到 认为 ,

为了让两位出身名门、家境殷实的女士在世人眼中树立起应有的形象，

[ðeə(r)] [frendz] [meɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['dʒɔɪntli][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] ,
their Friends may agree to promote jointly their Interests ,
他们的 朋友们 可能 同意 到 推动 共同 他们的 兴趣 ,

他们的朋友可能会同意共同促进他们的利益，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [hiːd] [haʊ] ['piːvɪʃ] [ænd; ənd] [ˌʌntə'wɔːd] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ,
and never heed how peevish and untoward either of them may be ,
和 绝不 注意 如何 易怒的 和 不愉快的 任何一个 的 他们 可能 是 ,

永远不要在意他们俩多么暴躁无礼。

[ɔː(r)] [peɪ] ['eni] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
or pay any Regard to the [34]
或者 支付 任何 看待 到 这 [-]

或对[34]表示任何关注

['fænsɪf(ə)l] [ə'vəːʃən] , [ænd; ənd] [ʌn'graʊndɪd] ['dʒeləsi] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn'seprəbl]
fanciful Aversions , and ungrounded Jealousies , which are always inseparable
奇幻的 厌恶 , 和 无根据的 嫉妒 , 哪个 是 总是 形影不离
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [brest] .
from a female Breast .
从 一个 女性 胸部 .

虚幻的厌恶和无端的嫉妒，总是与女性的乳房密不可分。

[ðəʊ] - [ɪn] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ai][hæv; həv]['rɑːðə(r)] ['kɒpid] [ðə; ði] [tʃeɪst] ['brevəti] [ɒv; əv] [kɔː'niːljəs] ['niːpɒs]
Tho ' in this History I have rather copied the chaste Brevity of Cornelius Nepos
虽然 - 在 这 历史 我 有 相当 复制 这 贞洁 简洁 的 科尼利厄斯 尼波斯
,
,
,

虽然我在这部历史著作中更多地效仿了科尔内利乌斯·尼波斯的简洁风格，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'fjuːzd] [ænd; ənd] ['tʃæti] ['eləkwəns] [ɒv; əv] ['pluːtɑːk] ; [ai][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] , [ɪn]
than the diffused and chatty Eloquence of Plutarch ; I shall conclude , in
比 这 扩散 和 健谈 口才 的 普鲁塔克 ; 我 将 结束 , 在
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,
Imitation of the latter ,
模仿 的 这 后者 ,

比起普鲁塔克冗长而絮絮叨叨的《雄辩术》，我将以模仿后者的方式作结。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] , [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] , ['mænəz] , [ænd; ənd] [,inkli'neiʃən]
with a Description of the two Ladies , their Persons , Manners , and Inclinations
和 一个 描述 的 这 二 女士们 , 他们的 人 , 礼仪 , 和 倾向
; [ænd; ənd] ,
; and ,
; 和 ,

对两位女士的外貌、举止和喜好进行了描述；并且，

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['pærəlel] , [wɪð] ['friːdəm] [ˌreprɪ'zent] , [ðeə(r)]['vaɪsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [vɜːtʃuːz] ,
in drawing the Parallel , with Freedom represent , their Vices as well as Vertues ,
在 绘画 这 平行线 , 和 自由 代表 , 他们的 恶习 作为 出色地 作为 美德 ,

在绘制平行图时，用自由来代表他们的缺点和优点，

[ðeə(r)] [fɔːlts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [pə'fekʃən] .
their Faults as well as their Perfections .
他们的 故障 作为 出色地 作为 他们的 完美 .

他们的缺点和优点。

[blɑːntʃ] [ɪz][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['tɔːlə(r)] , [niːt] , ['tɪmbərsəm] , [ænd; ənd] [wel] [meɪd] ,
Blanch is by much the taller , neat , timbersome , and well made ,
布兰奇 是 经过 很多 这 更高 , 整洁的 , 木材 , 和 出色地 制成 ,

布兰奇个子更高，身形整洁，体格健壮，做工精良。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [lʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spraɪtli] [eə(r)] .
a lively Look and a sprightly Air .
一个 热闹 看 和 一个 轻快的 空气 .

神采奕奕，神采奕奕。

['betiz] [feɪs] [ɪz] [fʊl] [aʊt][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] , [ðəʊ] - [nɒt][səʊ]['regjələ(r)] ,
Betty's Face is full out as handsome as her Sister's , tho ' not so regular ,
贝蒂的 脸 是 满的 出去 作为 英俊的 作为 她 姐妹 , 虽然 - 不是 所以 常规的 ,

贝蒂的脸和她姐姐一样漂亮，虽然长相不太规则。

[hæz; həz][mɔː(r)][və'raɪəti][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [bj'uːtɪz] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['iːkwəl] ['dresɪŋ] , [wʊd]
has more variety and striking Beauties , and , with equal Dressing , would
有 更多的 种类 和 引人注目 美女 , 和 , 和 平等的 敷料 , 会
[ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] ['lʌvli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
appear more lovely than the other ;
出现 更多的 迷人的 比 这 其他 ;

品种更多，容貌更艳丽，如果穿着同样的衣服，看起来会比另一个更可爱；

[bʌt; bət] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['slætən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dres] .
but she's a Slattern in her Dress .
但 她是 一个 邋遢鬼 在 她 裙子 .

但她穿裙子很邋遢。

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['tempəz] , [praɪd] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd]
As to their Tempers , Pride is the prevailing Passion of the first , and
作为 到 他们的 脾气 , 自豪 是 这 盛行 热情 的 这 第一的 , 和
['vænəti][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ;
Vanity of the second ;
虚荣 的 这 第二 ;

至于他们的性情，前者以骄傲为主导，后者以虚荣为主导；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [ə'raɪzɪz] , [-]
from which naturally , and unavoidably arises , [35]
从 哪个 自然 , 和 不可避免的 出现 , [-]

由此自然而然地、不可避免地产生了[35]

['evri] [əb'zɜːvəbl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪnd][ænd; ənd] ['mænəz] .
every observable Character of their Mind and Manners .
每一个 可观察的 特点 的 他们的 头脑 和 礼仪 .

他们思想和行为的每一个可观察的特征。

[blæntʃz] [praɪd] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] , [kən'temptʃuəs] , [ɪf] [nɒt] [rʌf] , [ɪn]
Blanch's Pride makes her selfish and reserved , contemptuous , if not rough , in
布兰奇 自豪 制作 她 自私 和 预订的 , 轻蔑的 , 如果 不是 粗糙的 , 在
[hɜː(r); hə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] .
her Behaviour .
她 行为 .

布兰奇的骄傲使她变得自私、内向，举止轻蔑，甚至粗鲁。

['bɛtiz] ['vænəti] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊpən] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkətɪv] , [fɒnd] [ɒv; əv] [ʃəu] [hɜː'self] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] ,
Betty's Vanity makes her open and communicative , fond of shewing herself on all Occasions ,
贝蒂的 虚荣 制作 她 打开 和 沟通 , 喜爱 的 显示 她自己 在 全部 场合 ,

贝蒂的虚荣心使她性格开朗健谈，喜欢在各种场合展现自己。

[kəm'pleɪzənt] , [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['flætəri] .
complaisant , and caressing , to a Degree of Flattery .
顺从的 , 和 爱抚 , 到 一个 程度 的 奉承 .

恭维、奉承，达到奉承的程度。

[æz; əz] [blɑːntʃ] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [lʌv] [ɔː(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [hɜː'self] ,
As Blanch does not know what it is to have Love or Affection for any one but herself ,
作为 布兰奇 做 不是 知道 什么 它 是 到 有 爱 或者 感情 为了 任何 一 但 她自己 ,

因为布兰奇除了自己之外，不知道对任何人产生爱或感情是什么感觉，

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ik'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [nəʊ] [wʌn] , [bʌt; bət] [kleɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
so she expects it from no one , but claims a great deal of Respect .
所以 她 预期 它 从 不 一 , 但 索赔 一个 伟大的 交易 的 尊重 .

所以她不指望任何人尊重她，但却要求得到极大的尊重。

['betɪ] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [miːnz] ,
Betty doesn't know what Respect for her means ,
贝蒂 不 知道 什么 尊重 为了 她 方法 ,

贝蒂不知道"尊重她"意味着什么。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [geɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['laɪkɪŋ] [wʊd] [pɑːt] [wɪð] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .
but to gain her Love and Liking would part with all she had .
但 到 获得 她 爱 和 喜欢 会 部分 和 全部 她 有 .

但为了赢得她的爱和喜欢，她愿意付出她所拥有的一切。

[blɑːntʃ] [ɪz] ['fruːg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] , [nɒt] ['veri] [hɒ'spɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['seldəm] ['lævɪʃ] [bʌt; bət] [ɪn] ['praɪvət] ['pleʒəz] .
Blanch is frugal in the main , not very hospitable , and seldom lavish but in private Pleasures .
布兰奇 是 节俭 在 这 主要的 , 不是 非常 好客 , 和 很少 奢华的 但 在 私人的 快乐 .

布兰奇总体上很节俭，不太好客，也很少挥霍，但在私人娱乐方面却很慷慨。

['betɪ] [ɪz] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌprɒdɪ'gæləti] , ['lævɪʃ] [tuː; tə] ['fɒli] ,
Betty is hospitable to Prodigality , lavish to Folly ,
贝蒂 是 好客 到 挥霍无度 , 奢华的 到 蠢事 ,

贝蒂对挥霍无度热情好客，对愚昧无知慷慨大方。

[ænd; ənd] [θɪŋks] ['nʌθɪŋ] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [doʊnt] [ʃeə(r)] [ɪn] .
and thinks nothing a Pleasure that others don't share in .
和 思考 没有什么 一个 乐趣 那 其他的 不 分享 在 .

并且认为只有别人才能享受到的快乐。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
Hence it comes , that the first loves her Money above all things ,
因此 它 来 , 那 这 第一的 爱 她 钱 多于 全部 事物 ,

因此，第一个女人爱钱胜过一切。

[ðə; ði] ['sekənd] [les] [ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['eni] ['væljuː] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ;
the second less than any thing she has any value for at all ;
这 第二 较少的 比 任何 事物 她 有 任何 价值 为了 在 全部 ;

第二点，比她珍视的任何东西都更不值一提；

[ðæt] [wʌn][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [spend] .
that one is anxious to get , the other in haste to spend .
那 一 是 焦虑的 到 得到 , 这 其他 在 匆忙 到 花费 .

一个急于得到，另一个急于花掉。

[blɑːntʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Blanch has a good Understanding , but does not know the World ,
布兰奇 有 一个 好的 理解 , 但 做 不是 知道 这 世界 ,

布兰奇理解力不错，但并不了解这个世界。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɒmənli] [tʃaus] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] .
and is commonly choused by her Neighbours .
和 是 通常 被关 经过 她 邻居 .

并且通常由她的邻居们照顾。

['betɪ] [hæz; həz][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][woʊnt][let]
[hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [-]
Betty has no Opportunity of knowing the World , as her Sister won't let her go [36]
贝蒂 有 不 机会 的 会心 这 世界 , 作为 她 姐姐 惯于 让 她 去 [-]

贝蒂没有机会了解世界，因为她的姐姐不让她去[36]

[mʌtʃ] [ə'brɔːd] [ɔː(r)] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪbɜːrz] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
[ænd; ənd] ,
much abroad or converse with the Neighbours ; she has but little Experience , and ,
很多 国外 或者 交谈 和 这 邻居 ; 她 有 但 小的 经验 , 和 ,

她很少出国，也很少与邻居交谈；她经验匮乏，而且，

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪz] [nɒt] ['veri] [waɪz] ,
to be sure , is not very wise ,
到 是 当然 , 是 不是 非常 明智的 ,

确实，这不太明智。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fuːl] .
but is the quickest in the World at finding out a Fool .
但 是 这 最快 在 这 世界 在 寻找 出去 一个 傻子 .

但他却是世界上找出傻瓜速度最快的人。

[ðə; ði]['eldə(r)][ɪz] ['kɔːʃəs] , [ænd; ənd] [haɪdz] ['keəfəli] ['evri] [fɔːlt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ;
The elder is cautious , and hides carefully every Fault she is conscious of ;
这 长老 是 谨慎 , 和 隐藏 小心 每一个 过错 她 是 有意识的 的 ;

年长者谨慎小心，将自己意识到的每一个缺点都小心地隐藏起来；

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɪz][nɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]['eni] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['fɒli] [wɒt'evə(r)] ;
the younger is not conscious of any Fault of Folly whatever ;
这 年轻 是 不是 有意识的 的 任何 过错 的 蠢事 任何 ;

年轻者丝毫没有意识到自己犯了任何愚蠢的错误；

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [aʊt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kə'mjuːnɪkətɪv] [fɪts] ,
so they all come out in her communicative Fits ,
所以 他们 全部 来 出去 在 她 沟通 适合 ,

所以它们都通过她富有感染力的情绪爆发表现出来。

[wɪtʃ] [siːz] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][gets][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] .
which seize her as often as she gets a Stranger to talk to .
哪个 抢占 她 作为 经常 作为 她 获得 一个 陌生人 到 讲话 到 .

每当她和陌生人交谈时，这种感觉就会袭来。

[blɑːntʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	[sen'sɔːriəs]	,	[ænd; ənd]	['betɪ]	[ðə; ði]	['greɪtə(r)]	['laɪə(r)]	.
Blanch	**is**	**the**	**more**	**censorious**	**,**	**and**	**Betty**	**the**	**greater**	**Liar**	**.**
布兰奇	是	这	更多的	审查的	，	和	贝蒂	这	更大的	说谎者	.

布兰奇更爱吹毛求疵，而贝蒂更会说谎。

[ɪf]	['aɪðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['leɪdɪz]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	[nɒt]	[laɪk]	,
If	**either**	**of**	**the**	**Ladies**	**think**	**the**	**Picture**	**not**	**like**	**,**
如果	任何一个	的	这	女士们	思考	这	图片	不是	喜欢	，

如果两位女士中有任何一位不喜欢这张照片，

[let]	[ðem; ðəm]	[kɔːl]	[tuː; tə]	[maɪnd]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['feɪməs]	['peɪntə(r)]	,
let	**them**	**call**	**to**	**mind**	**the**	**Story**	**of**	**a**	**famous**	**Painter**	**,**
让	他们	称呼	到	头脑	这	故事	的	一个	著名的	画家	，

让他们想起那位著名画家的故事，

[huː]	[hæd; həd]	[drɔːn]	[ðə; ði]	['pɔːtreɪt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	,	-	['veri]	[wel]	[wɪð]	[hɪm'self]	,
who	**had**	**drawn**	**the**	**Portrait**	**of**	**a**	**young**	**Man**	**,**	**whostood**	**very**	**well**	**with**	**himself**	**,**
WHO	有	绘制	这	肖像	的	一个	年轻的	男人	，	-	非常	出色地	和	他自己	，

他画了一幅年轻男子的肖像，画中人站得非常英俊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

贝蒂·爱尔兰的真实一生：她的(The True Life of Betty Ireland With Her)

第2/2页

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [pliːz] [hɪm] .
but didn't please him .
但 没有 请 他 .

但这并没有让他满意。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [drɔːn] [ˌem 'iː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em] .
“ You have drawn me , ” said he , “ exactly the Reverse of every thing I am .
“ 你 有 绘制 我 , ” 说 他 , “ 确切地 这 撤销 的 每一个 事物 我 是 .

“你把我画成了我的一切的反面,”他说。

” [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['peɪntə(r)] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['laɪknəs] ,
” If it be so , replied the Painter , that must be your Likeness ,
” 如果 它 是 所以 , 回复 这 画家 , 那 必须 是 你的 相似 ,

“如果真是这样,”画家回答说，“那一定是您的肖像。”

[ænd; ənd][set][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] .
and set the Picture on the Head .
和 放 这 图片 在 这 头 .

把图片放在头上。

[ef][ai][en][ai][es] . [-]
F I N I S . [37]
F 我 N 我 S . [-]

FINI S.[37]

[bʊks] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd]
BOOKS Printed for , and
图书 打印 为了 , 和

书籍印刷和

[səʊld][baɪ] , ['piːtə(r)]
Sold by , Peter
卖 经过 , 彼得

售卖者：彼得

['dʌbljuː][ai][el][es][əʊ]
W i l s o
W 我 我 s o

威尔索

[en] , [ɪn] [deɪm] - [striːt] .
n , in Dame - street .
n , 在 贵妇人 - 街道 .

n，在 Dame 街。

[ðə; ði][spek'teɪtə(r)] .
The Spectator .
这 旁观者 .

旁观者。

[ɪn][eit] ['vɒljuːmz] .
In 8 Volumes .
在 8 卷 .

共8卷。

[praɪs] 16s .
Price 16s .
价格 16s .

价格 16 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [ðə; ði] [seɪm] .
— — The same .
— — 这 相同的 .

- 相同。

['vɒljuːm] 9th .
Volume 9th .
体积 9th .

第9卷。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

2s .
2s .
2s .

2秒。

8d .
8d .
8d .

8d.

- .
halfp .
- .

半便士

[ðə; ði]['maɪnə(r)]['poʊəts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθəz] ,
The Minor Poets ; or , the Works of the most celebrated Authors ,
这 次要的 诗人 ; 或者 , 这 作品 的 这 最多 著名 作者 ,

小诗人；或，最著名作家的作品，

[ɒv; əv] [huːz] ['raɪtɪŋz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][smɔːl] [rɪ'meɪnz] , [vɪz] .
of whose Writings there are but small Remains , viz .
的 谁 著作 那里 是 但 小的 遗迹 , 即 .

他的著作仅存少量残篇，即：

[ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] [rɒs'kɔmən] , ['dɔːsɪt] , [ænd; ənd]['hæləˌfæks] ; [sɜː(r)][sæm] .
the Earls of Roscommon , Dorset , and Hallifax ; Sir Sam .
这 伯爵 的 罗斯康芒 , 多塞特郡 , 和 哈利法克斯 ; 先生 山姆 .

罗斯康芒伯爵、多塞特伯爵和哈利法克斯伯爵；萨姆爵士。

[gɑːθ] ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Garth ; Geo .
加思 ; 地理 .

加思；乔治。

['stepni] , [wɪl] .
Stepney , Will .
斯蒂普尼 , 将要 .

斯蒂芬尼，威尔。

[wɔːlʃ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] .
Walsh , and Tho .
沃尔什 , 和 虽然 .

沃尔什和托。

['tɪkəl] , - .
Tickell , Esqrs .
蒂克尔 , - .

蒂克尔先生

[ænd; ənd] ['tɒməs] [spræt] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] .
and Thomas Sprat , Bishop of Rochester .
和 托马斯 鲱鱼 , 主教 的 罗切斯特 .

以及罗切斯特主教托马斯·斯普拉特。

[ɪn] [ˌtuː'tuː] ['vɒljuːmz] .
In 2 Volumes .
在 2 卷 .

共两卷。

[praɪs] 5s .
Price 5s .
价格 5s .

价格 5 秒。

5d .
5d .
5d .

5d.

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
The Universal History , from the earliest Account of Time to the Present :
这 普遍的 历史 , 从 这 最早 帐户 的 时间 到 这 展示 .

世界通史，从最早的时间记载到今天。

[kəm'paɪld] [frɒm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔːθəz] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [mæps] , [kʌts] , & [siː] .
Compiled from original Authors , and illustrated with Maps , Cuts , & c .
编译 从 原来的 作者 , 和 插图 和 地图 , 削减 , & c .

根据原作者的著作汇编，并配有地图、插图等。

[ɪn] - ['vɒljuːmz] .
In 20 Volumes .
在 - 卷 .

共20卷。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv] [dɒn] [kɪ'hoti] [diː] [lɑː] ['mɑːntʃə] .
The Life and Exploits of Don Quixote de la Mancha .
这 生活 和 漏洞 的 大学教师 堂吉诃德 德 拉 曼查 .

堂吉诃德·德·拉曼查的生平与功绩。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spæniʃ] , [baɪ] [tʃɑːlz] ['dʒɑːvis] , [ˌiː es 'kjuː] ; [ɪn] [fɔːr] ['vɒljuːmz] .
Translated from the original Spanish , by Charles Jarvis , Esq ; In 4 Volumes .
翻译 从 这 原来的 西班牙语 , 经过 查尔斯 贾维斯 , 先生 ; 在 4 卷 .

由查尔斯·贾维斯先生从西班牙语原文翻译；共 4 卷。

[wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] [kʌts] .
With a new Set of Cuts .
和 一个 新的 放 的 削减 .

采用一套全新的剪裁方法。

[ˌpiː ˈɑː(r)] . 12s .
Pr . 12s .
普尔 . 12s .

Pr. 12s。

[ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpoʊəmz] .
A Collection of Poems .
一个 收藏 的 诗歌 .

诗集。

[ɪn] [ˌtuːˈtuː] [ˈvɒljuːmz] .
In 2 Volumes .
在 2 卷 .

共两卷。

[baɪ] [ˈsevrəl] [hændz] ; [vɪz] .
By several Hands ; viz .
经过 一些 手 ; 即 .

由多人撰写；即：

[ˈlɪtəltən] , [west] , [siː] — — [diː] , [gærɪk] , [ˈmɛlməθ] , - , [brʊk] , & [siː] . [kəˈlektɪd] [baɪ] [ɑː(r)] . [ˈdɑːdzli] .
Lyttleton , West , C — — d , Garrick , Melmoth , Akinside , Brooke , & c . Collected by R . Dodsley .
利特尔顿 , 西方 , C — — d , 加里克 , 梅尔莫斯 , - , 布鲁克 , & c . 集 经过 拉 . 多兹利 .

Lyttleton、West、C——d、Garrick、Melmoth、Akinside、Brooke 等。由 R. Dodsley 收集。

[ˌpiː ˈɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

5s .
5s .
5s .

5秒。

5d .
5d .
5d .

5d.

[ə; eɪ] [njuː] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈdɪkʃən(ə)ri] ,
A New General English Dictionary ,
一个 新的 一般的 英语 字典 ,

新通用英语词典

[pɪˈkjuːliəli] [ˈkælkjuleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
peculiarly calculated for the Use and Improvement of such as are unacquainted with the learned Languages .
奇特地 计算 为了 这 使用 和 改进 的 这样的 作为 是 不熟悉的 和 这 学习 语言 .

专为不熟悉高等语言的人士设计，以便使用和提高他们的语言能力。

[baɪ] ['tɒməs] [daɪtʃ] .
By Thomas Dyche .
经过 托马斯 戴奇 .

作者：托马斯·戴奇。

[ðə; ði] 7th .
The 7th .
这 7th .

第七。

[ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə'dɪʃən] .
Edition , with Additions .
版 , 和 新增内容 .

版本，含增补内容。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .
A Guide to the English Tongue .
一个 指导 到 这 英语 舌头 .

英语语言指南。

[baɪ] ['tɒməs] [daɪtʃ] .
By Thomas Dyche .
经过 托马斯 戴奇 .

作者：托马斯·戴奇。

[ðə; ði] 32d .
The 32d .
这 32d .

第32d。

[ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə'dɪʃən] .
Edition , with Additions .
版 , 和 新增内容 .

版本，含增补内容。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

9d .
9d .
9d .

9d.

[əʊds] [ɒv; əv] ['pində] .
Odes of Pindar .
颂歌 的 品达 .

品达颂歌。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːk] .
Translated from the Greek .
翻译 从 这 希腊语 .

译自希腊语。

[baɪ] ['gɪlbət] [west] , [ˌiː es 'kjuː] ; [ˌpiː 'ɑː(r)] .
By Gilbert West , Esq ; Pr .
经过 吉尔伯特 西方 , 先生 ; 普尔 .

作者：吉尔伯特·韦斯特，法学博士；教授

2s .
2s .
2s .

2秒。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ðə; ði] [njuː] [həʊl] ['djuːti][ɒv; əv][mæn] .
The New whole Duty of Man .
这 新的 所有的 责任 的 男人 .

人类的新全部责任。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['præktɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
Containing the Faith as well as Practice of a Christian .
包含 这 信仰 作为 出色地 作为 实践 的 一个 基督教 .

包含基督教的信仰和实践。

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] .
Necessary for all Families , and Authorized by the King's most Excellent Majesty .
必要的 为了 全部 家庭 , 和 授权 经过 这 国王学院 最多 出色的 威严 .

所有家庭都需要，并经国王陛下授权。

[ðə; ði] 8th [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [lɑːdʒ] [ə'dɪʃən] . — — [en] . [biː] .
The 8th Edition , with large Additions . — — N . B .
这 8th 版 , 和 大的 新增内容 . — — N . B .

第八版，新增内容丰富。——NB

[ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ə'laʊəns] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] .
A proper Allowance will be made by the Dozen .
一个 恰当的 津贴 将要 是 制成 经过 这 打 .

将按打数给予适当的津贴。

[æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] .
An Address to Persons of Quality and Estate .
一个 地址 到 人 的 质量 和 财产 .

致上流人士及富人的演说。

[baɪ] ['rɒbət] ['nelsn] , [ˌiː es 'kjuː] ; ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['festɪvlz] [ænd; ənd][fɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
By Robert Nelson , Esq ; Author of the Festivals and Fasts of the Church of England .
经过 罗伯特 纳尔逊 , 先生 ; 作者 的 这 节日 和 斋戒 的 这 教会 的 英格兰 .

作者：罗伯特·纳尔逊，法学博士；《英国国教的节日和斋戒》作者。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

2s .
2s .
2s .

2秒。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ðə; ði]['friːhəʊldə(r)] ; [ɔː(r)] , [pə'lɪtɪk(ə)l]['eseɪz; e'seɪz] .
The Freeholder ; or , Political Essays .
这 自由持有人 ; 或者 , 政治的 散文 .

自由持有者；或，政治论文。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ædɪsən] , [ˌiː es 'kjuː] ; [ˌpiː 'ɑː(r)] .
By the Right Hon . Joseph Addison , Esq ; Pr .
经过 这 正确的 尊敬的 . 约瑟夫 艾迪生 , 先生 ; 普尔 .

由尊敬的约瑟夫·艾迪生先生；教授

2s .
2s .
2s .

2秒。

2d .
2d .
2d .

2d.

[sɪks] ['diskɔ:siz] [ɒn] ['prɒfəsi] .
Six Discourses on Prophecy .
六 论述 在 预言 .

六篇关于预言的讲道。

[wɪð] [fɔːr] [ˌdɪsər'teʃən] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pendɪks] .
With 4 Dissertations , and an Appendix .
和 4 学位论文 , 和 一个 附录 .

包含 4 篇论文和一个附录。

[baɪ] ['tɒməs] ['ʃɜːlɒk] , [naʊ] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
By Thomas Sherlock , now Lord Bishop of London .
经过 托马斯 夏洛克 , 现在 主 主教 的 伦敦 .

作者：托马斯·舍洛克，现任伦敦主教。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

3s .
3s .
3s .

3秒。

3d .
3d .
3d .

3d。

[æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndənz] ['diskɔ:siz] [ɒn] ['prɒfəsi] .
An Examination of the Bishop of London's Discourses on Prophecy .
一个 考试 的 这 主教 的 伦敦的 论述 在 预言 .

对伦敦主教关于预言的论述的研究。

[baɪ] ['kɑːnjərz] ['mɪdltən] , [diː] . [diː] . [ˌpiː 'ɑː(r)] . 1s .
By Conyers Middleton , D . D . Pr . 1s .
经过 康耶斯 米德尔顿 , D . D . 普尔 . 1s .

作者：Conyers Middleton，DD Pr. 1s。

1d .
1d .
1d .

1d.

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ; [ɔː(r)] , [naɪt] [θɔːts] [ɒn] [laɪf] , [deθ] , [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] .
The Complaint ; or , Night Thoughts on Life , Death , and Immortality .
这 抱怨 ; 或者 , 夜晚 想法 在 生活 , 死亡 , 和 不朽 .

抱怨；或，关于生命、死亡和永生的夜间思考。

[baɪ] ['edwəd] [jʌŋ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [-]
By Edward Young , Author of the Universal [38]
经过 爱德华 年轻的 , 作者 的 这 普遍的 [-]

作者：爱德华·杨，《普遍》[38]

['pæʃ(ə)n] .
Passion .
热情 .

热情。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

2s .
2s .
2s .

2秒。

8d .
8d .
8d .

8d.

\- .
halfp .
\- .

半便士

[ə; eɪ] [njuː] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɑːmz] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] .
A New Version of the Psalms of David .
一个 新的 版本 的 这 诗篇 的 大卫 .

大卫诗篇新译本。

[baɪ] [en] . [teɪt] , [ænd; ənd] [en] . ['breidi] .
By N . Tate , and N . Brady .
经过 N . 泰特 , 和 N . 布雷迪 .

作者：N. Tate 和 N. Brady。

['prɪntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [gʊd] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['letə(r)] , [ˌpiː 'ɑː(r)] . 1s .
Printed on a good Paper , and large Letter , Pr . 1s .
打印 在 一个 好的 纸 , 和 大的 信 , 普尔 . 1s .

印在优质纸张上，大号信纸，1 便士。

8d .
8d .
8d .

8d.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['edwədz] , [ə; eɪ] ['kriːəʊl] .
The Adventures of Mr . George Edwards , a Creole .
这 冒险 的 先生 . 乔治 爱德华兹 , 一个 克里奥尔语 .

克里奥尔人乔治·爱德华兹先生的冒险故事。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

2s .
2s .
2s .

2秒。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ðə; ði] ['treɪdzmənz] [veɪd] ['miːkəm] .
The Tradesman's Vade Mecum .
这 工匠的 瓦德 梅库姆 .

工匠手册。

[kən'teɪnɪŋ] [sɜː(r)]['sæmjʊəl] ['mɔːrˌlændz] ['teɪblz] , [ʃəu] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['eni] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
Containing Sir Samuel Moreland's Tables , shewing the Value of any Quantity of Goods ,
包含 先生 塞缪尔 莫兰德 表格 , 显示 这 价值 的 任何 数量 的 商品 ,

收录了塞缪尔·莫兰爵士的表格，显示了任何数量货物的价值，

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [frɒm; frəm][hɑːf][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [tuː; tə] - ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] [jɑːd] , [paʊnd] ,
at any Rate , from half a Farthing to 20 Shillings per Yard , Pound ,
在 任何 速度 , 从 一半 一个 法辛 到 - 先令 每 院子 , 磅 ,

总之，每码、磅的价格从半法分到20先令不等。

& [siː] . [wɪð] ['teɪblz] [ɒv; əv] [kɔɪn] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
& c . With Tables of Coin and Interest .
& c . 和 表格 的 硬币 和 兴趣 .

等等。附有硬币和利率表。

[ˌpiː 'ɑː(r)] . 1s .
Pr . 1s .
普尔 . 1s .

Pr. 1s。

1d .
1d .
1d .

1d.

[teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['febl] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [kæm'breɪ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [tə'leməkəs] .
Tales and Fables of the late Archbishop of Cambray , Author of Telemachus .
故事 和 寓言 的 这 晚的 大主教 的 坎布雷 , 作者 的 忒勒马科斯 .

已故坎布雷大主教（《忒勒马科斯》作者）的故事和寓言。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr **.**
普尔 .

教授

8d .
8d **.**
8d .

8d.

['vɪʒnz] [ɪn] [vɜːs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['jʌŋgə] [maɪndz] .
Visions in Verse , for the Entertainment and Instruction of younger Minds .
愿景 在 诗 , 为了 这 娱乐 和 操作说明 的 年轻 思想 .

以诗歌形式展现的愿景，旨在娱乐和启迪年轻一代的心灵。

[ðə; ði] 4th [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
The 4th Edition .
这 4th 版 .

第四版。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr **.**
普尔 .

教授

6d .
6d **.**
6d .

6d.

- .
halfp **.**
- .

半便士

[ə; eɪ] [tʊə(r)] [θruː] ['aɪələnd] .
A Tour through Ireland .
一个 旅游 通过 爱尔兰 .

爱尔兰之旅。

[ɪn] ['sevrəl] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['lɛtəz] .
In several entertaining Letters .
在 一些 娱乐 信件 .

在几封妙趣横生的信件中。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr **.**
普尔 .

教授

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

2d .
2d **.**
2d .

2d.

- .
sew'd **.**
- .

缝制。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['θɪətə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [drə'mætɪk]['poʊəts] ,
The British Theatre ; or , the Lives of the English Dramatic Poets ,
这 英国 剧院 ; 或者 , 这 生活 的 这 英语 戏剧性 诗人 ,

英国戏剧；或英国戏剧诗人的生平

[wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [pleɪz] .
with an Account of all their Plays .
和 一个 帐户 的 全部 他们的 演出 .

以及他们所有剧作的记录。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

2s .
2s .
2s .

2秒。

2d .
2d .
2d .

2d.

\- .
sew'd .
\- .

缝制。

[dʒəʊ] ['mɪlərz] [dʒest] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɪts] [veɪd] ['miːkəm] .
Joe Miller's Jests ; or , The Wits Vade Mecum .
乔 米勒的 笑话 ; 或者 , 这 智慧 瓦德 梅库姆 .

乔·米勒的笑话集；或，智者手册。

[ðə; ði] 12th [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [lɑːdʒ] [ə'dɪʃən] .
The 12th Edition , with large Additions .
这 12th 版 , 和 大的 新增内容 .

第十二版，新增内容丰富。

[ˌpiː 'ɑː(r)] . 1s .
Pr . 1s .
普尔 . 1s .

Pr. 1s。

1d .
1d .
1d .

1d.

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['kɒŋgriːv] .
The Works of Mr . William Congreve .
这 作品 的 先生 . 威廉 康格里夫 .

威廉·康格里夫先生的作品。

[ɪn][ˌtuː'tuː] ['vɒljuːmz] .
In 2 Volumes .
在 2 卷 .

共两卷。

[ðə; ði][drə'mætɪk] [wɜːks] [ɒv; əv]['dɪtəʊ] .
The Dramatic Works of Ditto .
这 戏剧性 作品 的 同上 .

迪托的戏剧作品。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr **.**
普尔 .

教授

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[ðə; ði][drə'mætɪk] [wɜːks] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] - .
The Dramatic Works of Mr . William Wicherley .
这 戏剧性 作品 的 先生 . 威廉 - .

威廉·威彻利先生的戏剧作品。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr **.**
普尔 .

教授

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

8d .
8d **.**
8d .

8d.

[hɑːf] .
half **.**
一半 .

一半。

[haɪ'bɜːrnɪkə] ; [ɔː(r)] , [tuː] ['eɪnʃənt] ['triːtiziz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['aɪələnd] .
Hibernica ; or , Two ancient Treatises relating to Ireland .
爱尔兰 ; 或者 , 二 古老的 论文 相关 到 爱尔兰 .

爱尔兰史；或，关于爱尔兰的两部古代论著。

[naʊ] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌem es 'es] .
Now first Published from original MSS .
现在 第一的 已发布 从 原来的 MSS .

首次根据原始手稿出版。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr **.**
普尔 .

教授

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

4d .
4d **.**
4d .

4d.

- .
sew'd .
- .

缝制。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['hʊkə(r)] .
The Works of Mr . Richard Hooker .
这 作品 的 先生 . 理查德 妓女 .

理查德·胡克先生的作品。

[kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['pɒləti] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] .
Containing his Ecclesiastical Polity , and other Writings .
包含 他的 教会的 政体 , 和 其他 著作 .

收录了他的《教会政体》及其他著作。

[ðə; ði] ['iliəd] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] .
The Iliad of Homer .
这 《伊利亚特》 的 荷马 .

荷马史诗《伊利亚特》。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [pəʊp] .
Translated by Mr . Pope .
翻译 经过 先生 . 教皇 .

由波普先生翻译。

[ɪn][sɪks] ['vɒljuːmz] .
In 6 Volumes .
在 6 卷 .

共6卷。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][ˌgæzə'tɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
The Modern Gazetteer ; or , A short View of the several Nations of the World .
这 现代的 地名录 ; 或者 , 一个 短的 看法 的 这 一些 国家 的 这 世界 .

现代地名词典；或，世界各国概况。

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['sæmən] .
By Mr . Salmon .
经过 先生 . 三文鱼 .

作者：萨尔蒙先生。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d . — — [en] . [biː] . [ðɪs] [wɜːk] [kən'teɪnz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pleɪsɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]
6d . — — N . B . This Work contains upwards of a Thousand Places more than
6d . — — N . B . 这 工作 包含 向上 的 一个 千 地点 更多的 比
['eni] ['ʌðə(r)] [ˌgæzə'tɪə(r)] .
any other Gazetteer .
任何 其他 地名录 .

6d.——注：本书收录的地名比任何其他地名词典都多出一千多个。

- - [nəʊ'tɪʃɪə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [æn'tɪkwɪtiz] [ɒv; əv] [rəʊm] .
Romæ Antiquæ Notitia ; or , The Antiquities of Rome .
- - 消息 ; 或者 , 这 古董 的 罗马 .

罗马古董Notitia；或者，罗马古物。

[baɪ]['beɪzɪl] ['kɛnɪt] .
By Bazil Kennet .
经过 巴齐尔 肯尼特 .

作者：巴兹尔·肯尼特。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][sɜː(r)]['aɪzək] ['nuːtnz] [fə'lɒsəfi] .
A View of Sir Isaac Newton's Philosophy .
一个 看法 的 先生 艾萨克 牛顿 哲学 .

对艾萨克·牛顿爵士哲学的解读。

[baɪ] ['henri] ['pɛmbərtən] .
By Henry Pemberton .
经过 亨利 彭伯顿 .

作者：亨利·彭伯顿。

[ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [mɪ'seləni] .
A Mathematical Miscellany .
一个 数学 杂项 .

数学杂谈。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gɔːrdənz] ['perəˌdɑːksɪz] , & [siː] . [ˌpiː 'ɑː(r)] .
Containing a Solution of Gordon's Paradoxes , & c . Pr .
包含 一个 解决方案 的 戈登的 悖论 , & c . 普尔 .

包含戈登悖论的解答，等等。

1s .
1s .
1s .

1秒。

7d .
7d .
7d .

7d.

[hɑːf] .
half .
一半 .

一半。

[ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['græmə(r)] : [weər'ɪn] [ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [pɑːt] [ɪz]
A New Geographical and Historical Grammar : Wherein the Geographical Part is
一个 新的 地理 和 历史 语法 : 其中 这 地理 部分 是
['truːli]['mɒd(ə)n] ;
truly Modern ;
真的 现代的 ;

新的地理历史语法：其中地理部分是真正现代的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][səʊ]
and the present State of the several Kingdoms of the World is so
和 这 展示 状态 的 这 一些 王国 的 这 世界 是 所以
[ˌɪntə'spɜːst] ,
interspersed ,
穿插 ,

目前世界各王国的状况就是这样交错分布的。

[æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] [bəuθ] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] . [-]
as to render the Study of Geography both Entertaining and Instructive . [39]
作为 到 使成为 这 学习 的 地理 两个都 娱乐 和 有指导意义的 . [-]

使地理学习既有趣又有教育意义。[39]

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv][mæps] .
Illustrated with a new Set of Maps .
插图 和 一个 新的 放 的 地图 .

配有一套全新的地图。

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['sæmən] .
By Mr . Salmon .
经过 先生 . 三文鱼 .

作者：萨尔蒙先生。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] , [ə; eɪ] [njuː] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv]['aɪələnd] ; [nɒt] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
To which is added , a New Geography of Ireland ; not in any other Edition .
到 哪个 是 额外 , 一个 新的 地理 的 爱尔兰 ; 不是 在 任何 其他 版 .

此外，还新增了爱尔兰新地理；其他任何版本均未包含此内容。

[ðə; ði] [bʊl] - [fɪntʃ] .
The Bull - Finch .
这 公牛 - 芬奇 .

红腹灰雀。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːɪst] ['ɪŋglɪʃ] [sɔːŋz] , [məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]
Being a choice Collection of the newest English Songs , most of which have
存在 一个 选择 收藏 的 这 最新 英语 歌曲 , 最多 的 哪个 有
[biːn] [set][tuː; tə]['mjuːzɪk] ,
been set to Music ,
到过 放 到 音乐 ,

这是一张精选的最新英文歌曲合集，其中大部分歌曲都已谱曲。

[ænd; ənd] [sʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk]['θiətə, 'θiːə-][ænd; ənd] ['gaːdnz] .
and sung at the public Theatres and Gardens .
和 唱 在 这 民众 剧院 和 花园 .

并在公共剧院和花园演唱。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

1s .
1s .
1s .

1秒。

1d .
1d .
1d .

1d.

[kɑːl] .
Pharmacopœia Coll .
药典 科尔 .

药典合集

[redʒ] . [med] .
Reg . Med .
雷格 . 医学 .

注册医学

\- .
Londinensis .
\- .

伦敦。

[ˌpiː ˈɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

2s .
2s .
2s .

2秒。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [frɒm; frəm] [əˈlepəʊ] [tuː; tə] [dʒəˈruːsələm] .
A Journey from Aleppo to Jerusalem .
一个 旅行 从 阿勒颇 到 耶路撒冷 .

从阿勒颇到耶路撒冷的旅程。

[baɪ] [hen] . [ˈmɔːnˌdrɛl] .
By Hen . Maundrell .
经过 母鸡 . 蒙德雷尔 .

作者：亨·蒙德雷尔

[wɪð] [kʌts] .
With Cuts .
和 削减 .

有删减。

[kjuː] . [həˈreiʃiai] - [diː] [ɑːrˈteɪ] [poʊˈɛtɪkə] [ˈlaɪbə(r)] .
Q . Horatii Flacci de Arte Poetica Liber .
问 . 霍拉蒂 - 德 艺术 诗意 利伯 .

Q. Horatii Flacci de Arte Poetica Liber。

[ˈhɔːrəsɪz] [ˈtriːtɪs] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈpəʊətri] .
Horace's Treatise concerning the Art of Poetry .
贺拉斯的 论文 有关 这 艺术 的 诗 .

贺拉斯的《论诗艺》。

[baɪ] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [rɔsˈkɔmən] .
By the Earl of Roscommon .
经过 这 伯爵 的 罗斯康芒 .

由罗斯康芒伯爵所作。

[ˌpiː ˈɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

2s .
2s .
2s .

2秒。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] .
A Treatise of Military Discipline .
一个 论文 的 军队 纪律 .

《军事纪律论》。

[baɪ] ['hʌmfri] [blænd] , ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['fɔːsɪz] .
By Humphry Bland , Major General of his Majesty's Forces .
经过 汉弗莱 平淡 , 主要的 一般的 的 他的 陛下的 部队 .

作者：汉弗莱·布兰德，英国皇家军队少将。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

5s .
5s .
5s .

5秒。

5d .
5d .
5d .

5d.

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [drə'guːn] , [ænd; ənd] [fʊt] ['fɔːsɪz] [ɪn]['aɪələnd] .
The Exercise of the Horse , Dragoon , and Foot Forces in Ireland .
这 锻炼 的 这 马 , 龙骑兵 , 和 脚 部队 在 爱尔兰 .

爱尔兰骑兵、龙骑兵和步兵部队演习。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

2s .
2s .
2s .

2秒。

2d .
2d .
2d .

2d.

['febl] .
Fables .
寓言 .

寓言故事。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [geɪ] . [vɒl] . 2d .
By the late Mr . Gay . Vol . 2d .
经过 这 晚的 先生 . 同性恋 . 沃尔 . 2d .

已故盖伊先生著。第2卷。

[ˌpiː ˈɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

6d .
6d .
6d .

6d.

[hɑːf] .
half .
一半 .

一半。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈmɑːstəz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [ɪn] [ˈaɪələnd] .
The Law of Masters and Servants in Ireland .
这 法律 的 大师 和 仆人 在 爱尔兰 .

爱尔兰的雇主与雇员法。

[baɪ] [mæt] . [ˈdʌtən] .
By Matt . Dutton .
经过 马特 . 达顿 .

作者：马特·达顿

[ðə; ði] [ˈpænθiən] : [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈfæbjələs] [ˈhɪstəriz; ˈhɪstriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [gɒdz] [ænd; ənd] [ˈhɪərəʊz] .
The Pantheon : Representing the fabulous Histories of the Heathen Gods and Heroes .
这 万神殿 : 代表 这 太棒了 历史 的 这 异教徒 神 和 英雄 .

万神殿：展现异教神祇和英雄的传奇历史。

[ˌpiː ˈɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] [ˈtriːtɪs] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈglændəz] [ɪn] [ˈhɔːsɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [kjʊə(r)] .
A Treatise upon the Glanders in Horses , with the Method of Cure .
一个 论文 之上 这 鼻疽 在 马匹 , 和 这 方法 的 治愈 .

论马鼻疽及其治疗方法。

[trænzˈleɪtɪd] , [wɪð] [nəʊts] , [baɪ] [hen] .
Translated , with Notes , by Hen .
翻译 , 和 笔记 , 经过 母鸡 .

由Hen翻译并附注释。

[ˈbrækən] .
Bracken .
蕨类 .

蕨类植物。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr **.**
普尔 .

教授

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[hɑːf] .
half **.**
一半 .

一半。

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['mænjuəl] .
The **Christian's** **Manual** **.**
这 基督徒的 手动的 .

基督徒手册。

[baɪ][el] . ['ædɪsən] , [diːn] [ɒv; əv] ['lɪtʃˌfiːld] .
By **L** **.** **Addison** **,** **Dean** **of** **Litchfield** **.**
经过 L . 艾迪生 , 院长 的 利奇菲尔德 .

作者：L. Addison，利奇菲尔德学院院长。

[ˌpiː 'ɑː(r)] . 1s .
Pr **.** **1s** **.**
普尔 . 1s .

Pr. 1s。

1d .
1d **.**
1d .

1d.

- [kə'ləʊkwɪə] , [ə; eɪ] - .
Erasmi **Colloquia** **,** **a** **Binaldo** **.**
- 研讨会 , 一个 - .

Erasmi Colloquia，一个 Binaldo。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr **.**
普尔 .

教授

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

2d .
2d **.**
2d .

2d.

[ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] [ɒv; əv][dʒɒn]['mɪlt(ə)n] .
The **Poetical** **Works** **of** **John** **Milton** **.**
这 诗意的 作品 的 约翰 米尔顿 .

约翰·弥尔顿的诗歌作品。

[ɪn][ˌtuː'tuː] ['vɒljuːmz] .
In **2** **Volumes** **.**
在 2 卷 .

共两卷。

[wɪð] [kʌts] .
With Cuts .
和 削减 .

有删减。

['pærədaɪs] [lɒst] : [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
Paradise Lost : A Poem .
天堂 丢失的 : 一个 诗 .

失乐园：一首诗。

[baɪ][dʒɒn]['mɪlt(ə)n] .
By John Milton .
经过 约翰 米尔顿 .

约翰·弥尔顿著。

[ðə; ði][ɔː'reiʃən, əu-][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [dɪ'mɒsθəˌniːz] .
The Orations of Æschines and Demosthenes .
这 演讲 的 - 和 德摩斯梯尼 .

埃斯基涅斯和德摩斯梯尼的演说。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] ['dɔːsən] .
Translated by Thomas Dawson .
翻译 经过 托马斯 道森 .

由托马斯·道森翻译。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

5s .
5s .
5s .

5秒。

[æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['rɔbəz] , & [siː] .
An Enquiry into the late Increase of Robbers , & c .
一个 询问 进入 这 晚的 增加 的 强盗 , & c .

对近期强盗等犯罪活动增多的调查

[baɪ] ['henri] ['fiːldɪŋ] , [ˌiː es 'kjuː] ;
By Henry Fielding , Esq ;
经过 亨利 菲尔丁 , 先生 ;

作者：亨利·菲尔丁先生；

[ˌpiː 'ɑː(r)] . 1s .
Pr . 1s .
普尔 . 1s .

Pr. 1s。

1d .
1d .
1d .

1d.

[ðə; ði]['dʒenjuɪn]['siːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn]['spɪrɪt] .
The genuine Sequel to the Essay on Spirit .
这 真的 续集 到 这 散文 在 精神 .

《论精神》的真正续篇。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

6d .
6d .
6d .

6d.

[hɑːf] .
half .
一半 .

一半。

[ə; eɪ] ['frendli] ['kɒnfərəns] [bɪ'twiːn] ['mætə(r)][ænd; ənd]['spɪrɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['sʌmbədi]
A Friendly Conference between Matter and Spirit , in the Characters of Somebody
一个 友好的 会议 之间 事情 和 精神 , 在 这 人物 的 某人
[ænd; ənd]['nəʊbədi] .
and Nobody .
和 无人 .

物质与精神之间的友好会议，以某人和无名氏的身份进行。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

3d .
3d .
3d .

3d。

[ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] ['trɪnəti] .
A Sermon on the Trinity .
一个 讲道 在 这 三位一体 .

关于三位一体的讲道。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [swɪft] .
By Dr . Swift .
经过 博士 . 迅速 .

作者：斯威夫特博士。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

2d .
2d .
2d .

2d.

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [kɒks] , [bɑːt] . [tuː; tə] ['tɒməs] ['praɪə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] ; [ðə; ði] 3d
A Letter from Sir Richard Cox , Bart . to Thomas Prior , Esq ; The 3d
一个 信 从 先生 理查德 考克斯 , 巴特 . 到 托马斯 事先的 , 先生 ; 这 3d
[ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Edition .
版 .

理查德·考克斯爵士致托马斯·普赖尔先生的信；第三版。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

6d .
6d .
6d .

6d.

[hɑːf] .
half .
一半 .

一半。

['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Letters on the Study and Use of History .
信件 在 这 学习 和 使用 的 历史 .

论历史的研究与运用。

[baɪ] ['henri] [lɔːd] - .
By Henry Lord Bollingbroke .
经过 亨利 主 - .

作者：亨利·博林布鲁克勋爵。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

2s .
2s .
2s .

2秒。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə] [lɔːd] ['ænsənz] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
A Supplement to Lord Anson's Voyage round the World .
一个 补充 到 主 安森的 航程 圆形的 这 世界 .

《安森勋爵环球航行记》增补本。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - .
Containing a Description of the Island of Frivola .
包含 一个 描述 的 这 岛 的 - .

包含对弗里沃拉岛的描述。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

6d .
6d .
6d .

6d.

[hɑːf] .
half .
一半 .

一半。

['lɛtəz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['dʒenjuɪn] ['ɑːnsəz] .
Letters to a Lady , with her genuine Answers .
信件 到 一个 女士 , 和 她 真的 答案 .

写给一位女士的信，以及她真诚的回答。

[ˌpiː ˈɑː(r)] .
Pr **.**
普尔 .

教授

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[hɑːf] . [-]
half **.** **[** **40** **]**
一半 . [-]

一半。[40]

[ðə; ði][ˈtraɪəl][ɒv; əv][ˈmeəri][ˈblændi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
The **Tryal** **of** **Mary** **Blandy** **,** **for** **the** **Murder** **of** **her** **Father** **.**
这 特里尔 的 玛丽 布兰迪 , 为了 这 谋杀 的 她 父亲 .

玛丽·布兰迪谋杀其父案的审判。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] .
Published **by** **Permission** **of** **the** **Judges** **.**
已发布 经过 允许 的 这 法官 .

经法官许可发布。

[ˌpiː ˈɑː(r)] . 1s .
Pr **.** **1s** **.**
普尔 . 1s .

Pr. 1s。

1d .
1d **.**
1d .

1d.

[ðə; ði][ˈtraɪəl][ɒv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] [dʒɛfriːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)l] .
The **Tryal** **of** **Elizabeth** **Jeffryes** **,** **for** **the** **Murder** **of** **her** **Uncle** **.**
这 特里尔 的 伊丽莎白 杰弗里斯 , 为了 这 谋杀 的 她 叔叔 .

伊丽莎白·杰弗里斯谋杀其叔叔案的审判。

[ˌpiː ˈɑː(r)] .
Pr **.**
普尔 .

教授

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstə(r)] . [mɔːr] [ˈbʊkə(r)] , [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɛθədɪsts] .
A **Letter** **to** **the** **Rev** **.** **Mr** **.** **Moore** **Booker** **,** **concerning** **the** **Methodists** **.**
一个 信 到 这 牧师 . 先生 . 摩尔 布克 , 有关 这 卫理公会 .

致摩尔·布克牧师的一封信，内容涉及卫理公会教徒。

[ˌpiː ˈɑː(r)] .
Pr **.**
普尔 .

教授

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[hɑːf] .
half **.**
一半 .

一半。

[ðə; ði] ['siːz(ə)nz] .
The **Seasons** **.**
这 季节 .

四季。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['spensə(r)] .
In **Imitation** **of** **Spencer** **.**
在 模仿 的 斯宾塞 .

模仿斯宾塞。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr **.**
普尔 .

教授

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[ðə; ði] [lɑːst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ɒv; əv] ['henri] [lɔːd] ['vaɪkaʊnt] - .
The **last** **Will** **and** **Testament** **of** **Henry** **Lord** **Viscount** **Bollingbroke** **.**
这 最后的 将要 和 遗嘱 的 亨利 主 子爵 - .

亨利·博林布鲁克子爵的遗嘱。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr **.**
普尔 .

教授

2d .
2d **.**
2d .

2d.

[ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
The **Circle** **of** **Sciences** **.**
这 圆圈 的 科学 .

科学圈。

[ɪn] [eit] ['vɒljuːmz] .
In **8** **Volumes** **.**
在 8 卷 .

共8卷。

[kən'teɪnɪŋ] , [wʌn] .
Containing **,** **1** **.**
包含 , 1 .

包含，1.

['græmə(r)] , [ˌtuː'tuː] .
Grammar **,** **2** **.**
语法 , 2 .

语法，2.

[ə'rɪθmətɪk] , [θriː] .
Arithmetic **,** **3** **.**
算术 , 3 .

算术，3.

['retərɪk] , [fɔːr] .
Rhetoric , 4 .
修辞 , 4 .

修辞学，4.

['pəʊətri] , [faɪv] .
Poetry , 5 .
诗 , 5 .

诗歌，5.

['lɒdʒɪk] , [sɪks] .
Logic , 6 .
逻辑 , 6 .

逻辑，6.

[dʒi'ɒgrəfi] , ['sɛvən] .
Geography , 7 .
地理 , 7 .

地理，7.

[krə'nɒlədʒi] , [eit] .
Chronology , 8 .
时间顺序 , 8 .

大事记，8.

[ə; eɪ] ['spelɪŋ] ['dɪkʃən(ə)ri] .
A Spelling Dictionary .
一个 拼写 字典 .

拼写词典。

['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] .
Written for the Instruction of the British Princes and Princesses .
书面 为了 这 操作说明 的 这 英国 王子们 和 公主们 .

专为英国王子和公主们编写。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

8s .
8s .
8s .

8秒。

8d .
8d .
8d .

8d.

[æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [st'ætʃuːts] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
An Abridgment of the Irish Statutes , from the first Session of Edward II .
一个 删节 的 这 爱尔兰 法规 , 从 这 第一的 会议 的 爱德华 二 .

爱尔兰法令节略本，出自爱德华二世第一届会议。

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['mædʒəsti] , [ɪn'kluːsɪv] .
to the last Session of his present Majesty , inclusive .
到 这 最后的 会议 的 他的 展示 威严 , 包容性 .

直至现任陛下在位的最后一届会议。

[baɪ][en] . ['rɒbɪnz] , [ˌiː es 'kjuː] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] , [ðə; ði] [naɪn] [ə'pendɪksɪz] [ænd; ənd]['teɪb(ə)l] .
By N . Robbins , Esq ; To which is added , the Nine Appendixes and Table .
经过 N . 罗宾斯 , 先生 ; 到 哪个 是 额外 , 这 九 附录 和 桌子 .

作者：N. Robbins, Esq；另附九个附录和表格。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

1l .
1l .
1l .

1升。

7s . — — [en] . [biː] . ['sɪŋg(ə)l] [ə'pendɪksɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] .
7s . — — N . B . Single Appendixes at a British Shilling each .
7s . — — N . B . 单身的 附录 在 一个 英国 先令 每个 .

7s.——注意：单个附录每个售价为一先令。

[æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mætəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪn] [ə'pendɪksɪz]
An Alphabetical Table of the principal Matters contained in the Nine Appendixes
一个 按字母顺序排列 桌子 的 这 主要的 事情 包含 在 这 九 附录
[tuː; tə] ['rɑːbɪnzɪz] [ə'brɪdʒmənt] .
to Robbins's Abridgment .
到 罗宾斯 删节 .

罗宾斯简编本九个附录中所包含的主要内容的字母顺序表。

[ˌpiː 'ɑː(r)] . 1s .
Pr . 1s .
普尔 . 1s .

Pr. 1s。

1d .
1d .
1d .

1d.

- [diː] - .
Ovidii de Tristibus .
- 德 - .

Ovidii de Tristibus.

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [men] , ['mænəz] , [ə'pɪnjənz] , [taɪmz] , & [siː] . [baɪ] ['æntəni] [ɜːl] [ɒv; əv]
Characteristics of Men , Manners , Opinions , Times , & c . By Anthony Earl of
特征 的 男人 , 礼仪 , 意见 , 《时代周刊》 , & c . 经过 安东尼 伯爵 的
['ʃaːftsbəri] .
Shaftesbury .
沙夫茨伯里 .

安东尼·沙夫茨伯里伯爵著《人的特征、风俗、观点、时代等等》。

[ɪn][θriː] ['vɒljuːmz] .
In 3 Volumes .
在 3 卷 .

共3卷。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['luːkənz] [fɑː'seiliə] .
Lucan's Pharsalia .
卢坎的 法萨利亚 .

卢坎的法萨利亚。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][en] . [rəʊ] , [ˌiː es 'kjuː] ; [ɪn][ˌtuː'tuː] ['vɒljuːmz] .
Translated by N . Rowe , Esq ; In 2 Volumes .
翻译 经过 N . 罗威 , 先生 ; 在 2 卷 .

由 N. Rowe 先生翻译；共 2 卷。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

4s .
4s .
4s .

4秒。

4d .
4d .
4d .

4d.

- - .
Terentii Comediæ .
- - .

Terentii Comediæ.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - .
The Adventures of Versorand .
这 冒险 的 - .

Versorand 的冒险。

[ɪn][ˌtuː'tuː] ['vɒljuːmz] .
In 2 Volumes .
在 2 卷 .

共两卷。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

4s .
4s .
4s .

4秒。

4d .
4d .
4d .

4d.

[ðə; ði][m'ɒtəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] , [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .
The Mottos of the Spectator , translated into English .
这 座右铭 的 这 旁观者 , 翻译 进入 英语 .

《旁观者》的格言，译成英文。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

6d .
6d .
6d .

6d.

[hɑːf] .
half .
一半 .

一半。

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ænd; ənd] [st'ætʃuːts] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['dʌblɪn] .
A Translation of the Charter and Statutes of Trinity College , Dublin .
一个 翻译 的 这 宪章 和 法规 的 三位一体 大学 , 都柏林 .

都柏林三一学院章程和规章的译本。

[ˌpiː 'ɑː(r)] . 1s .
Pr . 1s .
普尔 . 1s .

Pr. 1s。

1d .
1d .
1d .

1d.

[ðə; ði] ['dʌblɪn] [də'rektəri] .
The Dublin Directory .
这 都柏林 目录 .

都柏林指南。

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]
Containing an Alphabetical List of the Names and Places of Abode of the
包含 一个 按字母顺序排列 列表 的 这 姓名 和 地点 的 住所 的 这
['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['treɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] .
Merchants and Traders of the City of Dublin .
商人 和 交易员 的 这 城市 的 都柏林 .

包含都柏林市商人和贸易商的姓名和居住地的字母顺序列表。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

3d .
3d .
3d .

3d。

['praɪvət] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] .
Private Devotions on several Occasions .
私人的 虔诚 在 一些 场合 .

多次私人祈祷。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [həʊl] ['djuːti][ɒv; əv][mæn] .
By the Author of the New Whole Duty of Man .
经过 这 作者 的 这 新的 所有的 责任 的 男人 .

作者：《人类的新全部责任》

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

8d .
8d .
8d .

8d.

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [st'ætʃuːts] [naʊ] [ɪn] [fɔːs] ,
A Collection of all the Irish and English Statutes now in Force ,
一个 收藏 的 全部 这 爱尔兰 和 英语 法规 现在 在 力量 ,

现今所有爱尔兰和英国法令汇编

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒistiz] ['revənjuː] [ɒv; əv]['aɪələnd] .
relating to his Majesties Revenue of Ireland .
相关 到 他的 陛下 收入 的 爱尔兰 .

与国王陛下爱尔兰税务有关。

[baɪ][dʒeɪmz] ['flemɪŋ] .
By James Flemming .
经过 詹姆斯 弗莱明 .

作者：詹姆斯·弗莱明。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [wɪg] .
The Independent Whig .
这 独立的 辉格党 .

独立辉格党。

[ɪn][ˌtuː'tuː] ['vɒljuːmz] .
In 2 Volumes .
在 2 卷 .

共两卷。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

5s .
5s .
5s .

5秒。

5d .
5d .
5d .

5d.

[ˌkrɪsti'ænəti] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] .
Christianity as old as the Creation .
基督教 作为 老的 作为 这 创建 .

基督教与创世一样古老。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

2s .
2s .
2s .

2秒。

8d .
8d .
8d .

8d.

\- .
halfp .
\- .

半便士

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神